

EPINAY
EN SCENE
Magazine d'information municipale de la ville d'Épinay-sur-Seine - Janvier 2008 • n°71
2008
Bonne année !
Toutes les infos de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr
• Partout dans la ville, les chantiers avancent. *Épinay en scène* fait le point sur les travaux. *(page 10)*

Sommaire

10



Dossier

CONVENTION ANRU, DEUX ANS APRÈS…
Les travaux avancent
Deux ans après la signature, le 9 janvier 2006, de la convention Anru, le projet de la rénovation urbaine gagne du terrain. De nombreux chantiers de démolition, de construction de logements ou d'équipements, de réhabilitation du bâti ou de création de voirie commencent à modifier le cadre de vie des Spinassiens. Ce mois-ci, « Épinay en scène » vous propose un tour d'horizon en images de ces projets qui voient le jour un peu partout en ville. Avec ce point photo, vous découvrirez comment le territoire de la commune est maillé de nouveaux équipements, comment certains quartiers entrent dans un processus de désenclavement et comment sont réhabilités et construits de nouveaux logements. Pour une ville à vivre ensemble.

16



Zoom

CUISINE CENTRALE
Toujours plus frais, toujours plus naturel
Opérationnelle depuis 1994, la cuisine centrale d'Épinay-sur-Seine est un équipement ultramoderne qui produit chaque jour plusieurs milliers de repas servis aux écoliers et aux personnes âgées de la ville. Techniques de pointe et professionnels aguerris nourrissent les performances de cette structure municipale dédiée à l'équilibre alimentaire. Visite guidée.

18



Enjeux

RECENSEMENT DE LA POPULATION
Un acte civique et utile à tous!
À Épinay-sur-Seine, le recensement de la population se déroulera du 17 janvier au samedi 23 février 2008. À partir de fin 2008, à l'issue des enquêtes de recensement, l'Insee publiera pour la première fois le chiffre de la population légale de chaque commune. Le point sur les détails et le déroulement de l'opération qui peut vous concerner, par tirage au sort, en ce début d'année.

20



Si Épinay m'était conté

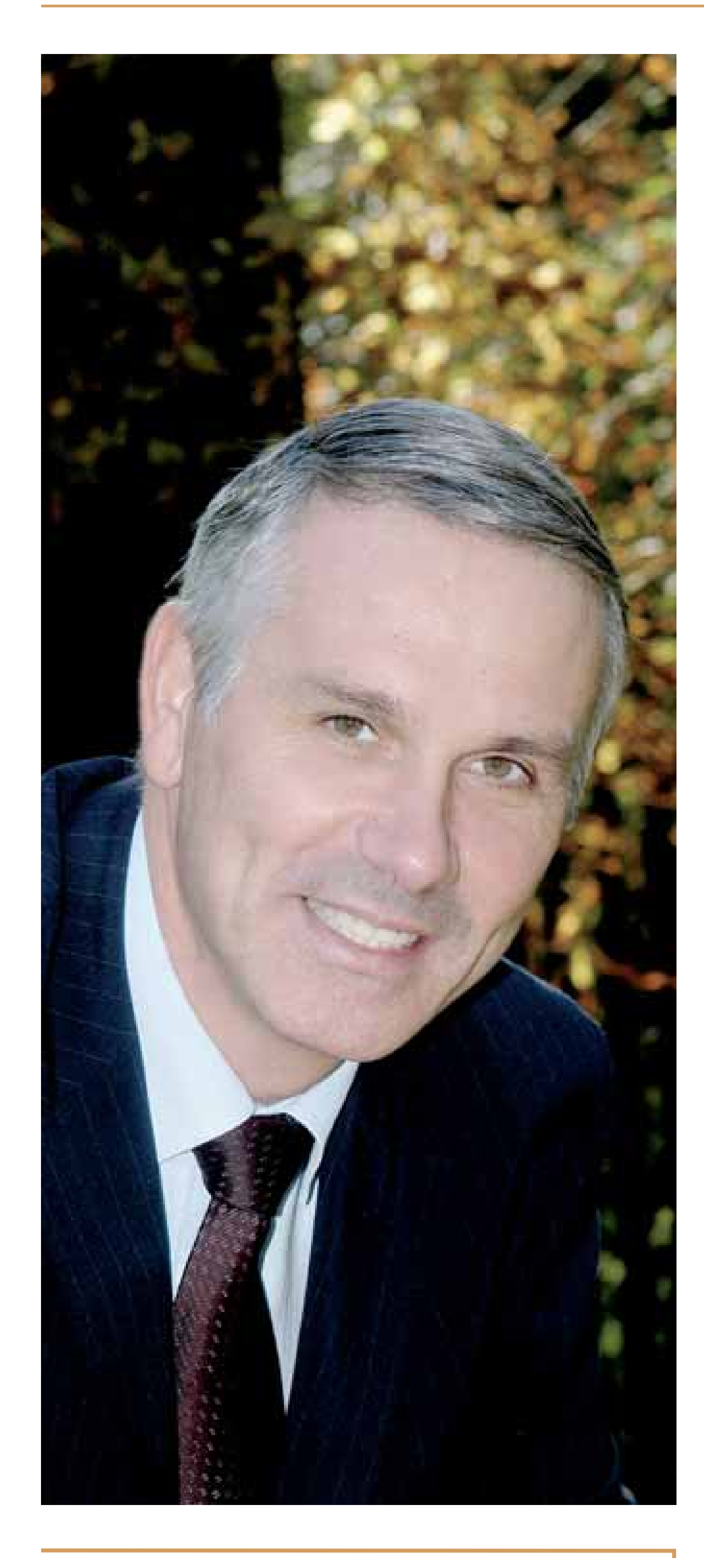
CITÉS-JARDINS DU NORD-EST DE PARIS
L'utopie de la ville à la campagne
De Pantin, à Stains, en passant par Drancy ou encore Épinay-sur-Seine, les cités-jardins voient le jour au début du xxe siècle. Elles sont le sujet d'étude d'un livre édité par le Conseil général. Rencontre avec l'un des auteurs, l'architecte Marc Couronné.

26



Culture

ATELIER DE MUSIQUE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR
De l'ordinateur à la musique
Depuis octobre 2007, le conservatoire d'Épinay-sur-Seine a ouvert une session de création musicale assistée par ordinateur (MAO). Une activité artistique accessible à tous que nous présente David Zambon, directeur du conservatoire, et Thierry Fournié, professeur de MAO.



Que souhaiter à tous les Spinassiens en ce début d'année 2008 ? Du bonheur personnel et familial, avant tout. Un réel bien-être professionnel, également. Mais aussi, une capacité neuve à poser son regard sur les autres, notamment sur ceux qui souffrent.

En ces temps où l'égoïsme prend souvent le pas sur l'altruisme, où le souci de l'individu prime sur le respect de valeurs partagées, il s'avère fondamental de créer ou de recréer du lien social et civique. À nous, élus, collectivités locales, de rappeler et de mettre en œuvre ces principes de solidarité. De transformer les bonnes résolutions de janvier en actions concrètes et efficaces. Tels sont, en tous les cas, mes vœux de maire pour cette année nouvelle.

Trois sujets dominent le contenu éditorial de cet « Épinay en scène ». Ils relèvent d'ailleurs indirectement de cet impératif de civisme et de solidarité.

Le recensement de la population, tout d'abord. Il se déroulera du 17 janvier au 23 février prochain. Après réception d'un courrier de la mairie, certains d'entre vous recevront la visite d'un agent recenseur. Merci de lui réserver le meilleur accueil. Son métier n'est pas toujours facile, surtout en période hivernale. Et n'oubliez pas que vous effectuez ainsi un acte civique et utile à tous.

Le second anniversaire du lancement de notre grand projet de rénovation urbaine, ensuite. Grâce au soutien de ses dix-sept partenaires, notre ville poursuit sa mutation. Chaque quartier et chaque secteur de vie sont concernés, dans un souci partagé d'amélioration de notre cadre urbain.

La nutrition, enfin. Notre cuisine centrale s'attache à préparer des repas équilibrés, afin que tous les élèves – y compris les plus défavorisés – puissent bénéficier d'une nourriture de qualité indispensable à la lutte contre l'obésité et à la préservation de la santé de nos enfants.

Bonne année à toutes et à tous.

Votre Maire

EPINAY EN SCENE **1, rue Mulot • 93800 Épinay-sur-seine • standard de la mairie Tél.: 01 49 71 99 99**
www.epinay-sur-seine.fr
Directeur de la publication : Hervé Chevreau • Rédactrice en chef : Christelle Pichon • Rédactrice en chef adjointe : Florence Chevrenay • Directeur artistique : Matthieu Rondeau • Rédaction : Florence Chevrenay, Amandine Darras, Éric Dumoulin, Anaïs Laub, Vanessa Magniez, Carole Martin, Pierre Tyl • Photos (DR), André Golias, Carole Martin, Michaël Barriera, Jean-Luc Vallet • Réalisation et mise en page : agence ipanema/ www.agence-ipanema • Maquette : Laurence Baudu • Impression : Desbouis Grésil • Tirage : 23 000 exemplaires • Distribution : ISA Plus • Dépôt légal à parution • www.epinay-sur-seine.fr
Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d' EPINAY-SUR-SEINE





Samedi 24 novembre

Soirée des commerçants et artisans

Les danseurs et danseuses et l'orchestre Staries ont animé avec humour, strass et paillettes, la soirée organisée à l'espace Lumière par la Maison du commerce et de l'artisanat et Épinay Dynamiques, en partenariat avec la Ville. Une tombola a permis de réunir 1 440 € qui seront reversés au profit du Téléthon.





Mercredi 14 novembre

Signature de la Charte d'insertion

Pour réaliser les travaux du projet de renouvellement urbain, les entreprises sont à la recherche de main-d'œuvre. Forts de ce constat, les partenaires du projet ont signé, à l'hôtel de ville d'Épinay-sur-Seine, un plan local d'application de la Charte nationale d'insertion. Cette charte vise à favoriser, en priorité, l'embauche sur les chantiers de Spinassiens en voie de réinsertion.



Vendredi 16 novembre

Rencontre territoriale

Dans le cadre d'une concertation menée à l'échelle nationale, la secrétaire d'État à la Politique de la ville, Fadela Amara, a rencontré des Spinassiens. Cette rencontre territoriale, qui s'est déroulée au collège Roger-Martin-du-Gard en présence du maire d'Épinay, de représentants de l'Éducation nationale et de l'État, avait pour thème l'éducation. Suite à cette vaste concertation, Fadela Amara devrait présenter son plan pour les banlieues au début de l'année 2008.







Mercredi 21 novembre

Journée des droits de l'enfant

Les enfants des centres de loisirs maternels ont suivi des ateliers de sensibilisation aux droits et devoirs de l'enfant. Jeux, quiz, collages, sketches, cinéma et théâtre, c'est de façon très ludique que ces questions sérieuses ont été abordées, pour le plus grand plaisir des enfants. Apprendre la citoyenneté en s'amusant, un bel objectif pour les équipes des centres !









Éric Woerth, Fadela Amara et Hervé Chevreau.

Lundi 12 novembre

Des ministres au lycée Feyder

La secrétaire d'État à la Politique de la ville, Fadela Amara, le ministre du Buget et de la Fonction publique, Éric Woerth et le maire, Hervé Chevreau, sont venus à la rencontre d'élèves du lycée Jacques-Feyder pour échanger sur l'accessibilité des jeunes à la fonction publique.







Samedi 24 et dimanche 25 novembre

Portes ouvertes de l'Ascra

Fin novembre, la section aquariophilie de l'association spinassienne Ascra organisait ses portes ouvertes. Le moment idéal pour découvrir une activité hors du commun, à la portée de tous, mais qui nécessite une connaissance des différents biotopes aquatiques naturels et un peu de patience. Si vous avez manqué ce rendez-vous, l'association vous accueille tous les mercredis, de 17 h 30 à 19 h, au 8, rue de l'Avenir.

Vendredi 23 novembre

Femmes du monde en Seine-Saint-Denis

À l'occasion de la Journée internationale contre les violences faites aux femmes, la Ville a organisé une soirée de sensibilisation et d'échange autour des comportements sexistes et violents envers les jeunes filles. Une soirée de débat et d'information qui a permis de mener une réflexion collective quant aux actions à mener localement pour faire reculer le sexisme et les violences.







Samedi 1er décembre

Fête de la Maison du centre

Petits et grands ont pu joyeusement fêter la fin de l'année en compagnie des associations, des animateurs de la Maison du centre et des habitants du quartier venus nombreux sur les stands. Après le spectacle de contes et le goûter, les familles ont pu apprécier les restitutions des ateliers de chants et de danse que propose l'association Dans'Âm tout au long de l'année. L'après midi s'est terminée par la traditionnelle distribution de cadeaux.



Du 5 au 7 décembre

Des chocolats et des colis pour les anciens

Conviés à l'hôtel de ville par le maire et l'équipe municipale, les retraités spinassiens ont eu le plaisir de recevoir des ballotins de chocolats ou des colis festifs, selon leur âge, afin de savourer l'esprit de Noël et de se préparer avec gourmandise aux fêtes de fin d'année.







Du 7 au 9 décembre

Vue sur le futur train des Franciliens

En présence d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine et de Serge Méry, vice-président de la région Île-de-France en charge des transports et de la circulation, les Spinassiens ont découvert et visité la maquette en taille réelle du futur train qui circulera sur le réseau transilien à partir de 2009. Installé avenue de Lattre-de-Tassigny, cet aperçu du nouveau train a séduit par son confort et sa modernité.



Vendredi 7 décembre

Un espace dédié aux Caraïbes

Le maire, Hervé Chevreau, le consul général haïtien, Vilbert Bélizaire, le président de l'association Solidarité France Haïti international, Enel Jacquet, et le président de l'Amicale des Antillais d'Épinay, Jocelyn Obertan, ont inauguré la Maison caribéenne, au 37, avenue de la Marne. Un espace associatif pour tous les amoureux des cultures caribéennes.









Du 7 au 9 décembre

Téléthon 2007

Comme chaque année, la Ville d'Épinay-sur-Seine s'est associée au week-end national du Téléthon. 3 908 €, c'est la somme qui a été collectée au cours de cette manifestation et qui sera reversée au profit de la lutte contre les maladies génétiques, le 19 février prochain lors de la soirée « Merci Téléthon ». Collecte de portables usagés, concert de rock métal, tournois de tennis et de hand-ball, bourse aux jouets et aux livres, tombola organisée par les commerçants, danses de salon aux Jardins d'Épinay, karaoké géant à l'espace Lumière… les initiatives proposées par les bénévoles spinassiens étaient nombreuses et variées. Un grand merci à eux tous et aux généreux donateurs !









Responsable en charge du projet de la future résidence étudiante, Françoise Goineau accomplit au quotidien un travail rigoureux afin d'assurer aux futurs locataires les meilleures conditions de vie. Rencontre avec une spécialiste du groupe Espacil Habitat.

FRANÇOISE GOINEAU SUPERVISE LE DOSSIER DE LA RÉSIDENCE ÉTUDIANTE

Entre réflexion et réactivité



« *Depuis janvier 2003, je suis responsable des produits spécifiques pour Espacil Habitat. Je me suis immédiatement attelée au dossier de la résidence étudiante d'Épinay-sur-Seine* », débute Françoise Goineau. Comme l'explique la responsable : « *Le déficit de l'offre de logements pour les étudiants est patent en Île-de-France et particulièrement aiguë en Seine-Seine-Denis. Le site d'Épinay, route de Saint-Leu, présente donc des atouts indéniables pour apporter une solution à ce déficit, de par sa proximité avec l'université de Villetaneuse, qui compte pas moins de 23 000 étudiants, 33 laboratoires de recherche, mais peu de structures d'hébergement pour étudiants.* » Elle ajoute : « *Malgré cette demande importante, nous avons choisi de limiter le nombre de places afin de garantir la réalisation d'une structure à taille humaine.* »

> *Nous souhaitons encourager les échanges avec les résidents.*

La nouvelle résidence proposera 174 logements pour les étudiants, 20 pour les chercheurs et 8 seront réservés à des femmes en difficulté accueillies au sein de la maison-relais et de la résidence sociale.

« *Cette configuration de taille moyenne nous permettra de connaître tous les étudiants et d'assurer un travail de qualité. Chaque étudiant disposera d'un studio meublé de 20 à 30 m² avec kitchenette et salle d'eau pour 323 € à 370 € tout compris* » lance la responsable avec satisfaction. « *Par ailleurs, des salles communes, comme la laverie ou le local à vélos, seront partagées avec la maison-relais afin d'encourager les échanges entre les résidents* » poursuit-elle.

« *Notre rôle consiste, à la fois à faire vivre ce bâtiment, à y organiser des rencontres avec des artistes ou des manifestations sportives, mais aussi à l'ouvrir sur la ville afin que les étudiants s'impliquent dans la vie urbaine. Quoi qu'il en soit, il y aura du mouvement toute l'année et pas uniquement lors de la rentrée d'octobre. Tout le monde peut déposer sa candidature mais inutile de vous dire que la sélection sera stricte afin de sélectionner les personnes qui pourront bénéficier de ce cadre de qualité dès le début de l'année 2009* » conclut Françoise Goineau, stimulée par cette tâche ardue.

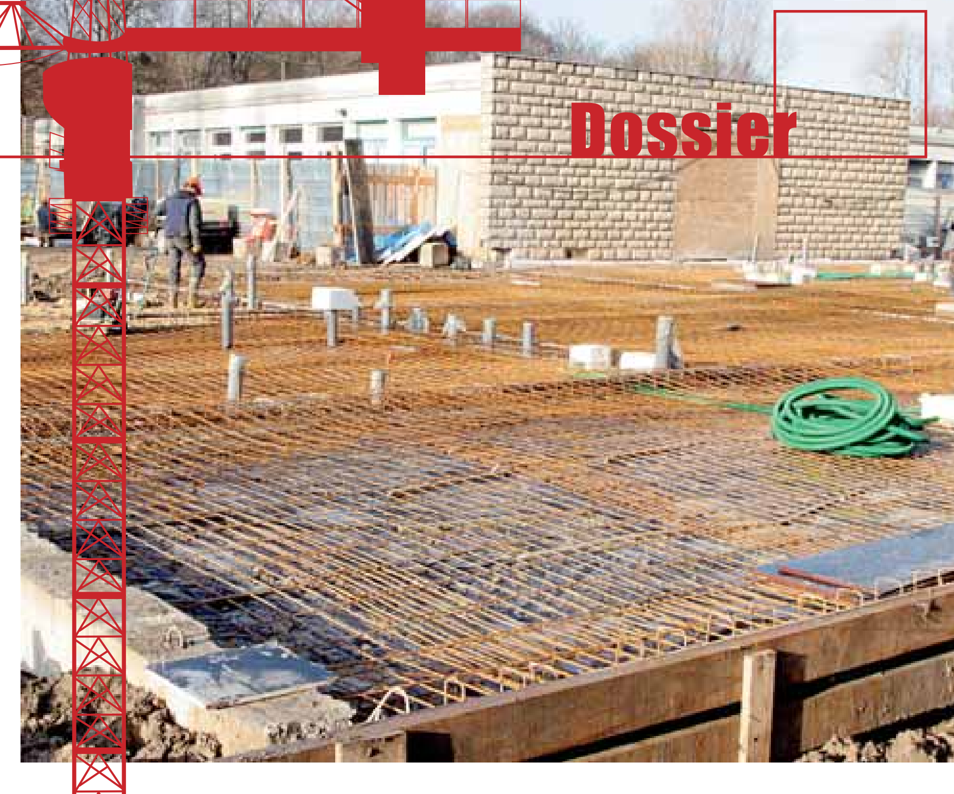


CONVENTION ANRU, DEUX ANS APRÈS...

Les travaux avancent

Deux ans après la signature, le 9 janvier 2006, de la convention Anru, le projet de la rénovation urbaine gagne du terrain. De nombreux chantiers de démolition, de construction de logements ou d'équipements, de réhabilitation du bâti ou de création de voirie commencent à modifier le cadre de vie des Spinassiens. Ce mois-ci, « Épinay en scène » vous propose un tour d'horizon en images de ces projets qui voient le jour un peu partout en ville. Avec ce point photo, vous découvrirez comment le territoire de la commune est maillé de nouveaux équipements, comment certains quartiers entrent dans un processus de désenclavement et comment sont réhabilités et construits de nouveaux logements. Pour une ville à vivre ensemble.

Équipements



Reconstruction de l'école maternelle La Venelle. Les travaux de construction de la nouvelle école maternelle La Venelle ont démarré en août 2007. Le nouveau bâtiment de 6 classes est actuellement en chantier rue de la Chevrette, à côté de l'école maternelle Lacepède. En janvier 2008, les travaux sont arrivés au stade du coulage de la plate-forme du rez-de-chaussée de la nouvelle maternelle suivi du démarrage de la maçonnerie. La construction de la nouvelle école associée à la restructuration de la maternelle Lacepède permettra à chacune des deux écoles maternelles de disposer de sa propre salle de restaurant. Il est aussi prévu de créer un office commun et de construire un centre de loisirs. L'ancienne école La Venelle, située rue Dumas, sera démolie dès que le nouveau bâtiment de la rue de La Chevrette sera à même d'accueillir les écoliers, à la fin de l'année 2008.



Logements

Construction de 42 logements sociaux, avenue de la République (photos ci-contre et page 10) réalisés par le bailleur France Habitation. Ces logements neufs sont réservés en priorité au relogement des habitants concernés par les démolitions du centre-ville. Les travaux, commencés au dernier trimestre 2006, sont aujourd'hui bien avancés. L'on peut déjà apercevoir sur le chantier la configuration et la hauteur définitives des bâtiments qui s'intègrent dans un environnement composés de grands pavillons.
La fin des travaux est prévue pour l'été 2008.

Construction de 68 logements sociaux sur le terrain de l'ancien stade nautique, sur la RN 14, par le bailleur France Habitation. Ces logements neufs sont également réservés en priorité à reloger les habitants concernés par les démolitions du centre-ville. Le terrain du stade nautique accueille, par ailleurs, une opération de logements en accession, qui a été livrée en septembre 2007, de 81 logements réalisée par Altaréa Habitation. Les logements sociaux en cours de construction depuis l'été 2007 sont d'architecture semblable à celle des logements en accession déjà livrés. La fin des travaux devrait intervenir au dernier trimestre 2008.





Construction d'un établissement d'hébergement pour personnes âgées (EHPA) de 45 logements et d'un établissement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD) de 55 chambres médicalisées. Ces équipements sont en cours de construction depuis avril 2007, à proximité du conservatoire de musique et de danse, avenue Jean-Jaurès. L'accès à l'EHPAD est prévu du côté de l'avenue Jean-Jaurès. L'accès à l'EHPA est situé rue de La Chevrette, pour permettre aux résidents de rejoindre plus rapidement les parcs municipaux des sports et des Saules ainsi que le centre-ville. La fin des travaux est programmée au 2e semestre 2008.

Construction des maisons à vivre route de Saint-Leu. La construction a commencé au mois de mai 2007 et doit s'achever à l'été 2008. Aujourd'hui, l'avancée des travaux montre bien la configuration que prendra cette partie neuve du quartier avec sa nouvelle rue et ses 28 maisons de ville. Les maisons sont, en effet, montées et sont en attente de la pose des toitures, avant la phase des travaux d'intérieur.





Démolition partielle d'un immeuble de logements, rue des Carrières, à Orgemont. Huit logements, situés au numéro 31 de la barre d'immeubles de la rue des Carrières, seront démolis. Au final, la barre sera donc séparée en deux immeubles indépendants. Les travaux doivent démarrer au début de l'année 2008. Cependant, les interventions à l'intérieur des logements ont déjà eu lieu : dépose des sanitaires, coupure des arrivées d'électricité et de gaz notamment. Les travaux de démolition devraient durer quatre mois.



Les commerces du 77, avenue d'Enghien ont été en partie démolis. Ils laisseront la place à un immeuble de 33 logements sociaux qui sera construit sur le site de la démolition. Cet immeuble donnera sur une nouvelle voirie, actuellement en cours de réalisation, qui reliera l'avenue d'Enghien à la rue de Saint-Gratien. Les travaux de construction des 33 logements sociaux devraient commencer au début de l'année 2008, pour une livraison prévue en avril 2009.



Réhabilitation de 264 logements de la SAIEM, square de Cherbourg. Les interventions ont lieu bâtiment par bâtiment. Elles auront lieu successivement : rue du Havre, rue des Carrières, rue de Brest, square de Cherbourg et enfin square du Bois-Rouault. Par ailleurs, des travaux de résidentialisation de ces immeubles vont également être menés. La concertation avec les habitants, à propos des travaux, a déjà eu lieu durant le dernier trimestre 2007 (appartement témoin, diagnostic avec les locataires, fiches travaux individualisées). La concertation sur la résidentialisation devrait bientôt s'engager.





Réhabilitation du bailleur France Habitation, rue du Maréchal-Maison et rue Quétigny. Après la réhabilitation de son patrimoine, rue de Paris, France Habitation a entamé des travaux sur les immeubles situés au 8, rue du Maréchal-Maison et rue Quétigny. Les menuiseries ont déjà été remplacées (fenêtres, persiennes, volets), tout comme les portes des halls avec l'installation d'un nouveau contrôle d'accès. Les travaux de ravalement des façades et de mise en peinture des halls sont en cours. Après cette réhabilitation, l'ensemble du patrimoine de France Habitation, adressé rue de Paris (sur la portion allant de la rue Guynemer à la rue du Général-Julien), aura été traité, offrant un nouveau visage à la rue de Paris. Ces travaux de ravalement devraient être achevés en avril 2008.

Nos aînés

Restez dans l'Ambiance

L'association de retraités spinassiens, Ambiance, propose des sorties tout au long de l'année. Voici les prochaines dates en janvier, février et juin 2008.

Jeudi 10 janvier
exposition Arcimboldo
au musée du Luxembourg
paiement à l'inscription, tarif : 15,50 €
rendez-vous devant le musée à 16 h 10
19, rue de Vaugirard

Samedi 12 janvier
Galette des Rois
paiement à l'inscription, tarif : 10 €
rendez-vous à l'annexe, sur la dalle
29, avenue de Lattre-de-Tassigny
(portail avant Carglass)
attention : entrée de 14 h 30 à 15 h

Mardi 15 janvier
Cité de l'immigration
paiement à l'inscription, tarif : 4,50 €
rendez-vous à 13 h 45 devant le musée
293, avenue Daumesnil

Samedi 19 janvier
« Splendeur » concert Pasdeloup
à 16 h salle Pleyel
paiement à l'inscription, tarif : 32 €
- Concerto n° 5 de Ludwig van Beethoven
- Symphonie n° 3 de Ludwig van Beethoven

départ du car à14 h devant l'hôtel Ibis

Jeudi 31 janvier
Musée Pierre-Cardin
paiement à l'inscription, tarif : 34 €
départ du car à 13 h 15 devant l'hôtel Ibis

Les 16, 17 et 18 juin
Saint-Malo, Jersey, le Mont-Saint-Michel
escapade de 3 jours
présentation du voyage et inscriptions
le mardi 8 janvier à 14 h 30
au siège de l'association
Ambiance
79, rue de Paris
Tél. : 01 48 27 65 74

Repas des anciens

Mardi 22 janvier et mercredi 23 janvier 2008, comme chaque année, la municipalité convie les personnes âgées, à l'espace Lumière, pour un rendez-vous festif et gourmand. Le repas des anciens, ce sont plus de 1 000 couverts servis dans une ambiance conviviale où les anciens peuvent se retrouver le temps d'un après-midi en musique. Repas gastronomique sur les airs entraînants de l'orchestre de Roberto Milesi, photo-souvenir, après-midi dansante : un bien beau programme qui réunit tous les ingrédients pour faire la fête. Entrée sur invitation.

Renseignements
Tél. : 01 58 34 69 88

Le Club senior en janvier

Le mois de janvier sera riche en évènements au Club senior qui propose un programme pour tous les goûts.

- **Du 2 au 4 janvier 2008** Accueil à l'espace convivialité chaque après-midi, jeux
- **lundi 7 janvier** Jeux de société
- **mardi 8 janvier** Madison
- **mercredi 9 janvier** Peinture sur verre
- **jeudi 10 janvier** Atelier mémoire et activités physiques (1er groupe)
- **vendredi 11 janvier**
  matin : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier mémoire et activités physiques (2e groupe)
  après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier d'expression et atelier d'écriture
- **lundi 14 janvier** Jeux de société
- **mardi 15 janvier** Danse de salon
- **mercredi 16 janvier** Lecture d'un poème accompagnée de chansons par l'association La Rocailleuse
- **jeudi 17 janvier** Atelier mémoire et activités physiques (1er groupe)
- **vendredi 18 janvier**
  matin : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier mémoire et activités physiques (2e groupe)
  après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier de relaxation et atelier d'écriture
- **lundi 21 janvier** Jeux de société
- **mardi 22 janvier** Fermeture exceptionnelle (repas des anciens)
- **mercredi 23 janvier** Fermeture exceptionnelle (repas des anciens)
- **jeudi 24 janvier** Atelier mémoire et activités physiques (1er groupe)
- **vendredi 25 janvier**
  matin : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier mémoire et activités physiques (2e groupe)
  après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier d'expression et atelier d'écriture
- **lundi 28 janvier** Jeux de société
- **mardi 29 janvier** Initiation aquarelle
- **mercredi 30 janvier** Origami (l'art du pliage)
- **jeudi 31 janvier** Atelier mémoire et activités physiques (1er groupe)

Club senior
15, avenue de la République
Tél. : 01 58 34 69 88



Addictions, comment en parler?

Lundi 14 janvier, à 18h30, dans la salle polyvalente d'Orgemont face au centre socioculturel Félix-Merlin, le groupe addiction organise une séance de théâtre-forum. Cette représentation, animée par un comédien de la compagnie Arc-en-ciel, réunit des parents spinassiens et des professionnels du groupe addiction. Elle propose une réflexion sur la manière de parler des addictions avec les jeunes. Cette représentation ouverte aux parents est une des opérations menées dans le cadre de l'atelier Santé-Ville, dans la continuité des actions de prévention contre les addictions. Entrée libre.
Renseignements coordination ASV Tél.: 01 49 71 98 62

Recherche bénévoles

La résidence Les Jardins d'Épinay, établissement d'hébergement qui accueille 82 personnes âgées dépendantes, est à la recherche de bénévoles. Si vous aimez les personnes âgées et que vous avez envie de leur consacrer un peu de votre temps, contactez la résidence. Vous pourrez devenir bénévole auprès des résidents, sous la responsabilité d'une animatrice. Vous aurez pour mission de visiter les résidents isolés, d'accompagner les sorties, d'assister avec l'animatrice un petit groupe de personnes âgées.
Les Jardins d'Épinay, 2, place du Docteur-Jean-Tarrius. Tél.: 01 49 71 50 30

PERSONNES ADULTES HANDICAPÉES

Un service de transport spécialisé

Pam93*, le nouveau service de transport du Conseil général pour les personnes handicapées, fonctionne depuis le mois d'octobre en Seine-Saint-Denis. Mode d'emploi.

Vous souhaitez vous déplacer de façon régulière pour le travail ou les loisirs ? Vous avez besoin d'aller chez le médecin ? Vous avez envie d'un ciné ou de vous rendre chez des amis ? Pam93 peut vous aider. Ce service public de transport collectif à la demande est destiné aux personnes handicapées de la Seine-Saint-Denis présentant une invalidité au taux de 80 % minimum. Il a été mis en place depuis le mois d'octobre 2007 par le département de la Seine-Saint-Denis, la région Île-de-France et le Syndicat des transports d'Île-de-France (STIF).
Ce service assure des déplacements sur l'ensemble des départements de l'Île-de-France et permet ainsi d'améliorer le cadre de vie des personnes handicapées et de répondre aux mieux à leurs besoins de mobilité.
Il fonctionne toute l'année et une centrale de réservation est ouverte de 7h à 20h. Le service de transport est assuré de 6h à minuit.
Les tarifs appliqués correspondent à 3 zones définies. À titre d'exemple, la zone 1 est facturée 6 €. Elle couvre tous les déplacements à l'intérieur de la Seine-Saint-Denis, dans les communes limitrophes, dans Paris, ainsi que vers les aérogares de Roissy Charles-de-Gaulle.

« Pour améliorer le quotidien des personnes handicapées. »

Pam : Pour aider à la mobilité*

INFOS
Pam93 n° Azur 0810 0810 93
(prix d'un appel local depuis un poste fixe)
www.seine-saint-denis.fr/Pam93
Mission handicap Épinay-sur-Seine
Tél.: 01 49 71 98 06



Pour tout savoir sur ce nouveau service de transport.







La circulation des produits et la préparation des plats répondent aux normes d'hygiènes européennes.

CUISINE CENTRALE

Toujours plus frais, toujours plus naturel

Opérationnelle depuis 1994, la cuisine centrale d'Épinay-sur-Seine est un équipement ultramoderne qui produit chaque jour plusieurs milliers de repas servis aux écoliers et aux personnes âgées de la ville. Techniques de pointe et professionnels aguerris nourrissent les performances de cette structure municipale dédiée à l'équilibre alimentaire. Visite guidée.

7h 30 du matin à la cuisine centrale d'Épinay-sur-Seine, structure municipale qui regroupe 30 personnes.
Dans le local de la légumerie, les agents plongent les 300 salades dans leur bain assainissant ou s'attaquent à l'épluchage des quelque 400 kg de légumes frais nécessaires à la préparation des repas du jour.
Dans une salle voisine, en zone de déboîtage, les agents, en blouse et gants blancs, désinfectent les couvercles des énormes boîtes de conserve avant de les ouvrir. Un peu plus loin, dans la zone de cuisson, les fours à vapeur, à air pulsé et les marmites fonctionnent à plein régime, tandis que les cuisiniers s'affairent autour des plaques de cuisson. Dans la salle de découpe, les préparateurs tranchent les viandes rôties. Tous les plats cuisinés sont acheminés, au fur et à mesure au conditionnement, pour la mise en barquettes et le refroidissement avant leur stockage en chambre froide.

Ici, les produits arrivent réfrigérés, congelés ou en conserve et sont orientés, dans les quinze minutes qui suivent, dans une zone de conservation appropriée, frigo, congélateur ou pièce de stockage.
La circulation des denrées est organisée selon le principe de marche en avant. Les produits ne se mélangent pas selon leur catégorie : pas question par exemple que la viande entre en contact des légumes frais. Puis, dans les trois jours suivants, les produits sont traités dans une zone spécifique, selon un planning complexe d'utilisation des salles et de répartition des tâches. Cette circulation des denrées alimentaires et la manière dont elles sont conservées puis préparées sont très strictes afin de répondre aux normes d'hygiènes européennes.
Une fois préparés, les repas, entrées, plats, fromages et desserts, sont livrés par camions frigorifiques, en liaison froide, à 3 °C, dans 28 lieux de restauration : écoles, centres de loisirs, restaurant pour personnes âgées, restaurant municipal. Là, les repas sont réchauffés et servis par les personnels, agents de restauration et animateurs, en tout 230 intervenants de la Ville.
Pas moins de 3 200 repas sont servis chaque jour de la semaine aux consommateurs de tous âges. Comment assurer la sécurité alimentaire de ces nombreux repas servis aux Spinassiens ? *« La Ville a confié le contrôle des normes sanitaires, le suivi des prélèvements effectués régulièrement et la formation des agents à l'Institut Pasteur de Lille. En cas de doute, nous sommes immédiatement informés du problème et pouvons réagir rapidement afin de prendre les mesures indispensables »*, précise Denis Larratte, directeur de l'équipement agréé par les services vétérinaires. Il ajoute : *« Nous veillons, par ailleurs, à la traçabilité de nos produits – la plupart des fruits et légumes provient de Rungis – en exigeant le marquage des étiquettes indiquant la catégorie et la provenance de chaque denrée. »*
La cuisine centrale participe chaque année à diverses manifestations en faveur de l'éducation à l'équilibre alimentaire. En octobre, au moment des 5 Jours du goût, les cuisiniers proposent une animation permettant aux enfants des écoles et des centres de loisirs de découvrir les saveurs d'autres régions ou pays. En mai et juin, la cuisine centrale organise l'opération Fruits à l'école en approvisionnant écoles et centres en fruits frais qui sont offerts à tous les enfants scolarisés au moment de la collation. Près de 6 500 fruits frais sont ainsi offerts 2 fois par semaine aux jeunes Spinassiens.
Au-delà de ces manifestations, l'équipe de la cuisine centrale prend à cœur l'équilibre alimentaire des enfants. *« Nous proposons des produits frais et naturels, fruits ou yaourts nature. Plusieurs fois par semaine. Nous veillons à accompagner les viandes et les poissons de légumes verts, mais aussi de féculents. Manger de tout fait partie de l'éducation alimentaire, une des missions prioritaires de notre service »*, précise Denis Larratte.
Très fier de son équipe, le responsable poursuit : *« La grande majorité de nos agents sont cuisiniers, ce qui nous permet de conserver une cuisine traditionnelle. Tous ont consience de l'importance du repas de midi et préparent à manger comme s'ils le faisaient pour leurs propres enfants ! »*
Comme pour illustrer son propos, dans une salle de la cuisine centrale, des cuisiniers s'affairent à la confection de parts individuelles de tarte aux pommes. Les tartelettes seront servies à midi aux petits et grands gourmands qui ne manqueront pas de s'en délecter.

➔ INFOS
cuisine centrale
11, rue Jean-Baptiste-Clément
Tél. : 01 49 71 98 99

Chiffre clé : 485 566
repas servis en 2007



Une commission pour établir les menus des écoliers

Afin de proposer aux jeunes Spinassiens des menus variés et équilibrés, la Ville a mis en place une commission de concertation sur la restauration. Elle se réunit trois fois par an afin d'établir un bilan des prestations proposées au sein des restaurants municipaux. La commission examine les grilles de menus de la période à venir élaborées par l'équipe de la cuisine centrale sous le contrôle de la diététicienne. Une fois les menus arrêtés, sur la base du respect des besoins nutritionnels en fonction des âges, ceux-ci sont affichés tous les lundis matin dans le hall des écoles, dans les restaurants scolaires et sont consultables sur le site Internet de la ville d'Épinay-sur-Seine.
Composition de la commission de la restauration :
l'adjoint au maire en charge de l'éducation et de la petite enfance, la direction générale, la direction de l'éducation, la direction de la restauration, la diététicienne, des représentants de l'Éducation nationale, des représentants des parents d'élèves, les directions des centres de loisirs
la direction des agents écoles.

Des plateaux-repas pour les enfants allergiques

Les enfants souffrant d'intolérance alimentaire ou allergiques peuvent bénéficier d'un plan d'accueil individualisé mis en place par le médecin scolaire. Dans ce cadre, la cuisine centrale peut fournir des plateaux-repas spécialement étudiés au cas par cas et préparés par une entreprise spécialisée.

La Ville réfléchit à l'équilibre alimentaire

Un groupe de travail municipal se réunira durant l'année 2008, afin de mener une réflexion sur l'équilibre alimentaire, pour aller au-delà de ce qui est déjà pratiqué en matière de restauration municipale. Son objectif : réfléchir à des actions qui seront développées dans le cadre du plan local de santé public. La première réunion, qui se déroulera dans le cadre de l'atelier Santé-Ville, est programmée au début du mois de février 2008.

RECENSEMENT DE LA POPULATION

Un acte civique et utile à tous !

À Épinay-sur-Seine, le recensement de la population se déroulera du 17 janvier au samedi 23 février 2008. À partir de fin 2008, à l'issue des enquêtes de recensement, l'Insee publiera pour la première fois le chiffre de la population légale de chaque commune. Le point sur les détails et le déroulement de l'opération qui peut vous concerner, par tirage au sort, en ce début d'année.

L'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) organise le recensement de la population en partenariat étroit avec les communes. Celui-ci permet de connaître la population de la France dans sa diversité ainsi que dans son évolution. Il fournit des statistiques sur le nombre de logements, le nombre d'habitants et sur leurs caractéristiques (âge, profession exercée, conditions de logement, modes de transport…). Les résultats du recensement aident les pouvoirs publics à anticiper sur les besoins de la population (écoles, hôpitaux, crèches, habitat…) pour mieux y répondre en proposant des solutions plus adaptées à la réalité du terrain.

Une nouvelle méthode de recensement

Avant janvier 2004, le recensement avait lieu tous les sept à neuf ans et permettait un comptage en une seule fois de l'ensemble de la population. Depuis janvier 2004, le recensement de la population résidant en France est annuel. Les communes de moins de 10000 habitants sont recensées tous les cinq ans et dans les villes de plus de 10000 habitants, telles qu'Épinay-sur-Seine, une enquête est effectuée chaque année auprès d'un échantillon de 8 % des logements de la commune. Si votre logement fait partie de cet échantillon constitué par l'Insee en fonction d'un tirage au sort, vous ferez partie des recensés annuels. En revanche, des proches ou des voisins peuvent ne pas l'être la même année.



Les huit agents recenseurs de la ville d'Épinay-sur-Seine : Monique Meynard, Nicole Guionnet et Yvette Tascon (de gauche à droite, en haut) Alexandre Konieczny, Chantal Chesnais, Soumicha Bajoury, Patricia Venet et Patricia Goube (de gauche à droite, en bas).

Recensement mode d'emploi

Si vous êtes concerné, vous recevrez un courrier du maire, quelques jours avant la visite de l'agent recenseur, vous annonçant son passage. L'agent se présentera ensuite dans chaque logement recensé pour remettre aux habitants les questionnaires auxquels ils devront répondre : une feuille de logement par foyer et un bulletin individuel pour chaque personne vivant dans le foyer accompagnés d'une notice explicative. L'agent recenseur viendra récupérer les questionnaires, il pourra également vous aider à les remplir. Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis à une personne de votre immeuble qui les remettra à votre agent recenseur. Vous pouvez aussi les retourner directement au service des affaires générales de la mairie principale et de la mairie annexe d'Orgemont, ou encore directement à la direction régionale de l'Insee.

Comment identifier l'agent recenseur…

La ville se charge de recruter et de former les agents recenseurs (8 à Épinay). Chaque agent dispose d'une carte tricolore avec photo d'identité, signée par le maire. Toute personne recensée est en droit d'exiger la présentation de cette carte lors du passage de l'agent recenseur.

Respect de la vie privée

Toutes les réponses sont confidentielles et les statistiques produites par l'Insee sont anonymes. Les personnes ayant accès aux questionnaires, notamment les agents recenseurs, sont tenues au secret professionnel. Seule l'Insee est habilitée à exploiter les questionnaires. Les réponses recueillies ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal.

Le recensement est obligatoire

La loi du 7 juin 1951 modifiée rend obligatoire la réponse aux questionnaires du recensement. C'est à partir des réponses de chaque personne enquêtée que sont produites les statistiques utiles à tous. Un pays a besoin de connaître son nombre d'habitants, c'est une des conditions de la démocratie. Pour établir le chiffre de la population légale, tout le monde doit être compté. Au-delà de cette obligation, participer au recensement demeure un acte civique.



Les résultats du recensement

Fin 2008, à l'issue des enquêtes de recensement, l'Insee publiera, pour la première fois, le chiffre de la population légale de chaque commune. Il sera possible d'accéder gratuitement aux résultats des enquêtes de recensement, mis en ligne et disponibles sur le site de l'Insee (www.insee.fr) à la rubrique recensement de la population.

Merci par avance de votre participation !

INFOS
service affaires générales
Tél. : 01 49 71 99 01











CITÉS-JARDINS DU NORD-EST DE PARIS

L'utopie de la ville à la campagne

De Pantin, à Stains, en passant par Drancy ou encore Épinay-sur-Seine, les cités-jardins voient le jour au début du XXe siècle. Elles sont le sujet d'étude d'un livre édité par le Conseil général. Rencontre avec l'un des auteurs, l'architecte Marc Couronné.

La cité-jardin, une idée qui a traversé la Manche?

La notion de cité-jardin est, en effet, un concept importé d'Angleterre. L'Anglais Ebenezer Howard en formule les principes dès la fin du XIXe siècle. S'appuyant sur des expérimentations de villes nouvelles anglaises, américaines et australiennes, la cité-jardin d'Howard doit permettre de répondre au développement anarchique de Londres, de trouver une solution à l'existence des taudis et à la pollution. Il s'agit de créer des villes satellites en périphérie de la ville centre, accessibles rapidement. Ce concept répond à un souci hygiéniste afin de proposer une vie meilleure en inventant la ville à la campagne. La cité-jardin doit retrouver les valeurs d'usage de la vie à la campagne tout en créant les conditions d'un habitat salubre et tout en offrant toutes les fonctions et commodités de la ville.

Quelles sont les idées à l'origine des cités-jardins à la française?

Chez nous, le concept de cité-jardin est diffusé par le Musée social et notamment par Georges Benoît-Levi, qui publie « La Cité-jardin » en 1904. L'auteur y dévoie le projet socialiste d'Howard pour faire de la cité-jardin la « ville de l'industrie ». En dépit de cette divergence, le concept d'Howard circule dans les milieux éclairés (politiques, architectes…).

En 1914 est créé le principal office public, financé par l'État, couvrant les trois quarts de la périphérie de Paris, l'Office public d'habitation à bon marché (OPHBM) de la Seine, dirigé par Henri Sellier. Très vite, l'office, véritable laboratoire d'expérimentation sociale, s'intéresse au concept de cité-jardin. Mais, son but n'est pas de reprendre l'idée des villes satellites. La structure défend plutôt un objectif plus vaste d'aménagement du territoire. Elle souhaite, en effet, dévelop-

per harmonieusement l'urbanisme autour de Paris, dans l'idée d'un Grand Paris, en greffant des cités-jardins à proximité des bourgs anciens ou en centre-ville, créant ainsi des nouveaux quartiers de toutes pièces. Ce développement périurbain doit permettre de résorber l'habitat insalubre en région parisienne par le contrôle de la spéculation basée sur un urbanisme de mauvaise qualité et non maîtrisé. Autre objectif avoué, l'office entend garder la maîtrise du logement social et exercer un contrôle social des populations. Ce contrôle social ne vise plus uniquement à regrouper des réserves de main-d'œuvre à proximité de l'entreprise, mais repose sur une vocation éducative forte en matière de culture, de sport, de santé… Les initiatives privées de cités-jardins, qui s'inscrivent au début en continuité des expériences des cités patronales (exemple, la cité Menier, à Noisiel), reprendront pour la plupart ce dernier point.

Concrètement, comment se développent les cités-jardins en France?

En France, les cités-jardins représentent des ensembles très divers. On peut trouver des petits objets urbains construits dans une impasse comme des objets urbains complexes intégrant équipements, commerces, espaces verts et reproduisant une véritable vie de quartier. Les modes d'accès à ce type d'habitat, réservé aux populations ouvrières, étaient multiples allant de la location à l'accession à la propriété. Tout ceci variant en fonction du statut de la société constructrice: société privée ou office public. Les offices privés soutiendront, le plus souvent, l'accession à la propriété en défendant le modèle pavillonnaire de la cité-jardin. De son côté, l'OPHBM de la Seine va progressivement privilégier la location avec des modèles de cités-jardins proposant de l'habitat collectif, dans une optique de réduction des coûts de construction. C'est ainsi que sont édifiées les cités-jardins de Stains, de l'Eguiller et du Moulin à Dugny, et du Pré-Saint-Gervais. Cette évolution débouchant sur la cité de la Muette, à Drancy, un programme exclusivement collectif.

À qui sont-elles destinées en priorité?

Au départ, des sociétés privées, telles les sociétés de l'énergie, du charbon ou de l'électricité, qui souhaitent disposer de logements pour leurs ouvriers, employés et contremaître, investissent dans ce nouveau type d'habitat. Les offices publics aussi prennent en charge la construction de ces cités-jardins, notamment l'OPHBM de la Seine. À l'époque, le concept de cité-jardin est retenu par qu'il correspond bien à la culture d'origine des ouvriers, souvent issus d'un milieu rural. Les habitants de ces cités peuvent, en effet, cultiver des jardins potagers, tirant ainsi un complément de subsistance des fruits et légumes cultivés.

Quels sont les éléments architecturaux innovants des cités-jardins?

Habitats collectifs ou pavillonnaires, les cités-jardins apportent à l'époque des éléments de confort appréciables: pièces communes desservant des chambres différenciées, présence de sanitaires, eau courante et chauffage… Les maisons sont entourées de clôtures basses délimitant un seuil entre l'espace privé et l'espace collectif. Des clos de verdure reliant plusieurs maisons ou des potagers renforcent l'idée de ville à la campagne. Par ailleurs, les matériaux utilisés sont également variés. Dans certains cas, la brique est employée, dans d'autres le béton…

Comment le concept de cité-jardin évolue-t-il dans le temps?

Pour des raisons économiques et pour répondre à la forte croissance démographique de l'après-guerre, l'idée de l'habitat pavillonnaire pittoresque laisse la place à l'habitat collectif. Au fil du temps, la construction du logement social passe d'une conception artisanale à une conception industrielle. De plus, dans la plupart des cas, les sociétés privées ont tendance à vendre leur patrimoine aux habitants des cités-jardins, tandis que les communes reprennent à leur charge la voirie et l'entretien de certains équipements collectifs, bains douches, garderie d'enfants…

À Épinay-sur-Seine, deux cités-jardins, Blumenthal et Orgemont, font partie du patrimoine remarquable de la ville. Qu'en reste-t-il?

La cité-jardin Blumenthal est construite en 1912 par la société anonyme des Cités jardins d'Épinay, fondée par Willy Blumenthal, homme d'affaires philanthrope. Un ensemble de 173 pavillons voit ainsi le jour. Il est complété, après-guerre, par 100 autres pavillons et par la création d'un dispensaire, d'une pouponnière, d'une salle des fêtes et d'un établissement de bains douches, gérés par la fondation fondée par W. Blumenthal. Les pavillons sont en accession à la propriété et les premiers habitants de la cité deviennent propriétaires par le jeu du loyer-bail: un capital de départ suivi de mensualités. Depuis, les propriétaires ont fait des modifications plus ou moins importantes sur le bâti. Du coup, les habitants actuels n'ont sûrement plus conscience d'occuper un patrimoine remarquable et porteur d'une histoire.

La cité-jardin d'Orgemont, quant à elle, est construite à partir de 1928, à l'initiative privée d'Ernest Mercier, fondateur de la société anonyme des Cités-jardins de la région parisienne en partenariat avec des entreprises de distribution (devenues EDF et GDF). Ainsi, sont édifiés des pavillons, des petits collectifs, un centre social, une salle des fêtes, des boutiques, une école, un stade, une église… Ces habitations sont destinées au départ à l'accession à la propriété. Mais, la crise économique de 1929 et la qualité des matériaux utilisés influent sur le projet qui devient locatif. Avec le temps, la société va affirmer sa volonté de conserver son patrimoine bâti tout en le diversifiant. Aujourd'hui, la cité-jardin d'Orgemont, bien que présentant des styles architecturaux différents, conserve certains caractères d'origine. Auvents d'entrée, façades-pignons, jardinets… autant d'éléments originels qui rappellent ce qu'est la cité-jardin, un rêve de ville à la campagne.

➜ À LIRE
« Les Cités-jardins de la banlieue du nord-est parisien »
de Benoît Pouvreau, Marc Couronné, Marie-Françoise Laborde et Guillaume Gaudry
éditions Le Moniteur
www.editionsdumoniteur.com
prix: 35 €



SECTION MUAY THAÏ DU CLUB SPORTIF MULTISECTION D'ÉPINAY

Un art martial venu de Thaïlande

Plus qu'un simple art martial, le muay thaï enseigne des valeurs qui vont au-delà du sport. Bilal et Adrien pratiquent cette discipline depuis presque deux ans à Épinay. Rencontre avec deux adolescents, poings et pieds liés pour la bonne cause avec cet art.

« Devant, je faisais du foot et du taïkwondo. Des copains du collège, Christophe et Adel, m'ont parlé du muay thaï, alors je voulais venir voir par moi-même » commence Adrien, un peu timidement. « *Moi aussi j'étais inscrit au foot mais je souhaitais pratiquer un sport de combat* » enchaîne Bilal, qui semble tout aussi timide. Qui dirait que ces deux jeunes pratiquent cet art martial exigeant plus connu sous le nom de boxe thaï ?

Les deux adolescents, Bilal et Adrien, respectivement âgés de 14 et 15 ans, se sont rencontrés au gymnase Jean-Jacques-Rousseau, à Orgemont. Depuis deux ans maintenant, ils s'entraînent avec la régularité d'un métronome, deux fois par semaine, avec leurs professeurs, Mohamed et Xavier. Ici pas question d'arriver en retard, sinon une série de 20 pompes vous attend en guise d'échauffement, sans exception. Les deux éducateurs sportifs sont intransigeants sur la discipline et le respect des règles. C'est une véritable philosophie de vie qu'ils enseignent aussi à leurs adhérents. Adrien et Bilal l'ont bien compris.

« *L'important c'est le mental* » explique Bilal avec énergie. « *Le physique, on peut l'acquérir avec le temps et la détermination. Il ne faut pas lâcher prise, même si l'on a parfois mal ou si l'on est fatigué. Il faut apprendre à se dépasser* » poursuit cette graine de champion, qui combat dans la catégorie des 45-50 kg. Bilal compte déjà plus de 12 combats à son actif et quelque 6 médailles et 3 coupes. Durant les combats, aucun coup n'est porté. Malgré les protections (pour les dents, tibias, chevilles) la coquille, ou le casque, le but n'est pas de mettre à terre son adversaire mais plutôt d'impressionner le jury en démontrant sa maîtrise de la technique, ses qualités d'endurance, sa condition physique…

Xavier et Mohamed aiment à répéter ce principe « *Nous inculquons de véritables valeurs qui vont au-delà du sport telles que le courage, la volonté, la persévérance, le respect…* » concluent en chœur les deux entraîneurs.


INFOS
Section muy thaï du CSME
Entraînements au gymnase J.-J.Rousseau, square de Cherbourg
cotisation annuelle de 90 € pour les grands et de 70 € pour les plus jeunes
Xavier Severin Tél. : 06 15 93 08 65

Tournoi de foot virtuel

Le prochain Championnat de France et d'Europe de football virtuel, dit PESLeague, se déroulera le dimanche 17 février, à l'espace Lumière d'Épinay-sur-Seine, de 9 h à 19 h. Cette manifestation, organisée par les sociétés Au-Delà du Virtuel et Konami en partenariat avec la Ville, réunira candidats et spectateurs autour d'écrans géants pour des parties animées sur le logiciel Pro Evolution Soccer. Les gagnants de l'étape spinassienne seront sélectionnés pour les finales régionales. La finale nationale, quant à elle, se déroulera au Stade de France. Les candidats peuvent encore s'inscrire sur le site de la PESLeague, au tarif de 11 € par joueur. Entrée libre pour les spectateurs.
inscriptions : www.pesleague.com
infos direction des affaires sportives Tél. : 01 49 71 34 40



« Le labo théâtre »…

… un nouvel atelier à la MTD.
En écho au centenaire des industries du cinéma d'Épinay-sur-Seine, les artistes associés de la Maison du théâtre et de la danse, Sandrine Righeschi et Marie Chavelet, accompagnées par la réalisatrice Delphine Lehericey, vous proposent un nouvel atelier théâtre qui a la particularité de s'ouvrir au travail avec de la vidéo. Il s'agit d'un atelier de recherches entre les potentiels qu'offrent une scène de théâtre et l'objectif d'une caméra. Ces modes d'expression complémentaires sont mis au service d'une nouvelle écriture scénique où les dispositions créatives de tous sont les bienvenues. L'atelier est ouvert aux adultes dès le 10 janvier, tous les jeudi soirs de 19 h à 21 h à la MTD.
Renseignements
Tél. : au 01 48 26 45 00



Nouveaux horaires

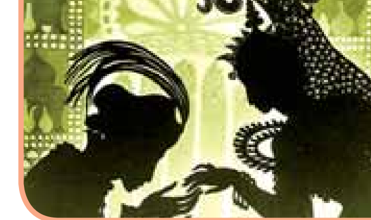
Depuis fin novembre, les bibliothèques d'Épinay ont de nouveaux horaires identiques respectivement pour les 3 sections adultes et pour les 3 sections jeunesse. Les quatre bibliothèques sont désormais ouvertes au public le samedi matin.

Horaires des sections adultes
bibliothèques Mendès-France, Albert-Camus et Jules-Vallès
mardi : 14 h - 19 h
mercredi : 10 h - 12 h et 14 h - 18 h
vendredi : 14 h - 18 h
samedi : 10 h - 12 h et 14 h - 18 h

Horaires des sections jeunesse
bibliothèque jeunes du Centre, Albert-Camus et Jules-Vallès
mardi : 16 h - 18 h
mercredi : 10 h - 12 h et 14 h - 18 h
vendredi : 16 h - 18 h
samedi : 10 h - 12 h et 14 h - 18 h
Renseignements
Tél. : 01 49 71 99 69

Ciné Kids

Séances de cinéma familiales à 14 h 30, à l'espace Ciné, Tél. : 01 48 26 45 91, tarif : 3 €



mercredi 9 janvier
LES AVENTURES DU PRINCE AHMED
de Lotte Reiniger
ALLEMAGNE – 1926 – 1 h 6
animation à partir de 3 ans et plus
Cette histoire est inspirée des « Mille et Une Nuits » un recueil de contes populaires datant environ du x[e] siècle. Au fil du temps, des chapitres venus de Perse, d'Égypte ou de Bagdad, n'ont cessé de s'y ajouter, probablement jusqu'au XVI[e] siècle, tel « Sindbab le marin » « Aladin ou la lampe merveilleuse » « Le Cheval volant ». Ce sont ces deux derniers récits qui sont illustrés dans « Les Aventures du prince Ahmed ».

mercredi 16 janvier
LES PORTES DU TEMPS
de David. L. Cunningham
USA – 20 – 1 h 3
fantastique à partir de 8 ans
La légende raconte que, depuis la nuit des temps, des guerriers immortels, les Grands Anciens, protègent le monde de l'emprise des Ténèbres. Le jeune Will découvre qu'il est le dernier de cette lignée et qu'il a une mission à accomplir : affronter le mystérieux Cavalier Noir…



mercredi 23 janvier
IL ÉTAIT UNE FOIS
de Kevin Lima
USA – 20 – 1 h 48
aventure à partir de 5 ans
Lorsque la princesse Giselle est bannie par la reine Narissa de son royaume de magie, elle se retrouve dans la réalité, à Manhattan et découvre un monde fait de bruit et de fureur. Elle comprend que les hommes ont besoin d'enchantement. Lorsque Edward, Narissa et divers autres personnages de son monde débarquent à leur tour à Manhattan, la situation se complique… « Il était une fois » sent bon la nostalgie des classiques…



mercredi 30 janvier
L'AUBERGE ROUGE
de Gérard Krawczyk
FRANCE – 20 – 1 h 3
comédie à partir de 10 ans
La sinistre « Auberge du crofeux » se dresse au milieu des Pyrénées. L'établissement est tenu par un couple d'aubergistes qui fait régulièrement assassiner par leur fils adoptif sourd-muet les voyageurs solitaires afin de les détrousser. Un soir d'orage, une diligence en difficulté trouve refuge dans l'auberge. Parmi les voyageurs, le bon père Carnus. Croyante, la femme de l'aubergiste pose une condition : il est hors de question qu'on tue chez elle un homme d'église. Ce remake de l'« Auberge rouge » tourné en 19 avec Fernandel et Françoise Rosay, est adapté d'un fait divers authentique survenu en Ardèche dans les années 18.

JANVIER ET FÉVRIER 2008

Votre saison culturelle



1 THÉÂTRE DE CLOWN
Dimanche 20 janvier à 16 h 30 à la MTD
« Né »
par la compagnie Voix Off - Damien Bouvet
Qui n'a jamais rêvé de voir un clown éclore de son cocon ? Dans une scénographie étonnante aux mille nez rouges, Damien Bouvet, acteur et metteur en scène de « Né » nous livre le spectacle magique et très visuel de l'éclosion laborieuse d'un clown avec une bonne dose de dramaturgie.
pour les enfants dès 4 ans et leurs parents
Tarifs : plein : 8 €, réduit : 4 €, abonnés : 4 et 6 €, groupes : 4 €

2 THÉÂTRE
Samedi 26 janvier à 20 h 30 à la MTD
« La Jeune Première »
par la compagnie Principe Actif
Marie fait ses premiers pas de professeur. Elle croit en un enseignement porteur de changement, d'espoir mais se retrouve projetée dans un système scolaire malade et résigné. C'est l'histoire d'une intimité, d'une personne en devenir, du parcours initiatique d'une jeune femme où s'entrechoquent ses désirs et la réalité. Mis en scène par Benoît Nguyen Tat, le texte de Jean-Pierre Dopagne aborde un sujet percutant, « qui ouvre la voie à un questionnement sur nous-mêmes et le monde que nous générons »
Tarifs : plein : 17,5 €, réduit : 11,5 €, abonnés : 8 et 13 €, groupes : 8 €



3 THÉÂTRE DE CLOWN
Samedi 2 février à 20 h 30 à MTD
« C'est une fille ! »
par la compagnie Le Crik
Le Crik, Club de réflexion klownesque, a accouché de sa dernière création, et « C'est une fille ! ». Sur scène, trois femmes, trois clowns, nous racontent trois parcours individuels, croisés ou communs, leurs rapports aux hommes, au travail, au corps, au sexe, à l'image de la femme, au bonheur, à la maternité. Elles parlent des femmes, d'elles-mêmes, de la féminité, sans fard ni balise, avec la distance poétique du clown. Les rires fusent tout au long de ce spectacle cocasse, généreux et enlevé.
pour tous dès 10 ans
Tarifs : plein : 17,5 €, réduit : 11,5 €, abonnés : 8 et 13 €, groupes : 8 €

4 THÉÂTRE DE CLOWN
Dimanche 10 février à 17 h à l'espace Lumière
« Semianyki »
par la troupe du Théâtre Licedeï
Pas de nez rouges, pas de masques de clowns pour cette troupe du Théâtre Licedeï, venue de Russie, née il y a vingt ans et aujourd'hui, en plein apogée. Dans « Semianyki » (la famille, en russe) ce que vous allez voir est un concentré d'énergie, d'invention au service du rire. Ces artistes emmènent le public dans une suite de courts tableaux surréels qui poétisent le quotidien d'une famille russe. Être le père alcoolique qui menace de partir, la mère enceinte qui menace d'accoucher, et les marmots déjantés qui menacent de trucider père et mère pour exister… tout éclate. C'est efficace, burlesque et terriblement drôle. À voir en famille.
pour tous dès 7 ans
Tarifs : plein : 17,5 €, réduit : 11,5 €, abonnés : 8 et 13 €, groupes : 8 €





« Poème symphonique »
Un orchestre de 40 musiciens, des acteurs, une musique et un texte émouvants venus conter l'histoire du cinéma. Les deux représentations du « Poème symphonique », les 8 et 9 décembre derniers, ont fait salle comble à la Maison du théâtre et de la danse. Cette création, écrite et mise en scène pour la ville à l'occasion du centenaire de ses industries cinématographiques, a rendu un merveilleux hommage, en images et musique, au 7e art. La scénographie originale, fruit d'une collaboration avec Éclair Laboratoires pour les images de films, la musique de Luc Marty interprétée par les musiciens du conservatoire et le texte de Jean-Claude Deret ont transporté les spectateurs dans un voyage inattendu et féerique. Ce spectacle était l'aboutissement d'un an d'investissement créatif des professeurs et des élèves des structures culturelles spinassiennes.

Stage de clown…

…en bonne compagnie
Samedi 26 et dimanche 27 janvier, la MTD vous propose de vous initier à l'univers poétique du théâtre de clowns, lors d'un stage exceptionnel avec la compagnie Le Crik et la troupe russe du Théâtre Licedeï (voir page 24).
stage pour adolescents et adultes
inscriptions Tél. : 01 48 26 45 00

Lecture de textes

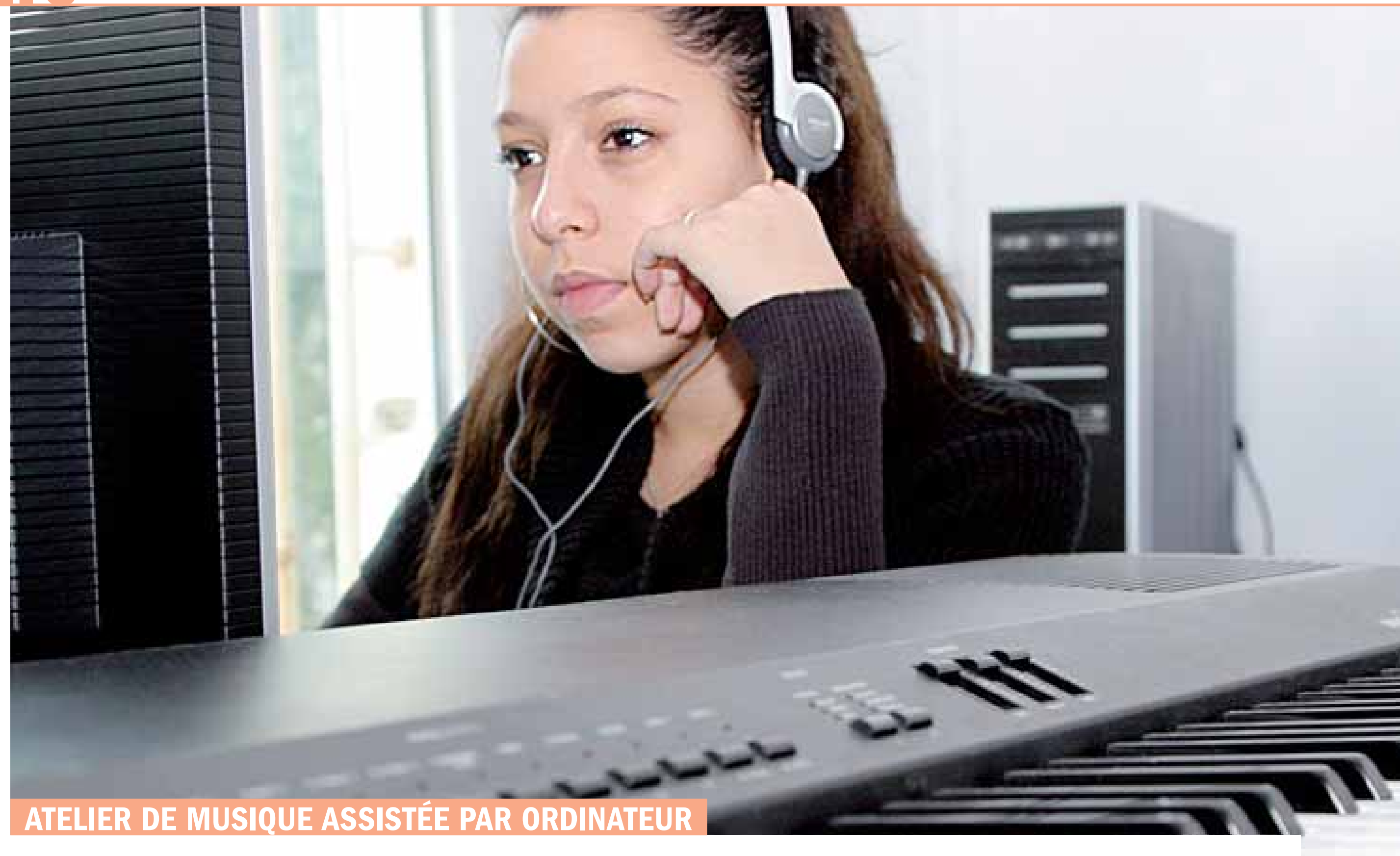
Le metteur en scène Benoît NGyuen Tat et un comédien proposent une lecture des textes de « La Jeune Première » de Jean-Pierre Dopagne. Samedi 19 janvier, à 15 h, à la bibliothèque Mendès-France, à 18 h à la librairie « Antipodes » d'Enghien-les-Bains. Entrée libre.



Chimène Badi à Épinay au mois de mars

Après « Entre nous » en 2003 et « Dis-moi que tu m'aimes » en 2005, Chimène Badi nous propose de découvrir son 3e et dernier album sorti en décembre 2006 et enregistré entre Paris et Los Angeles : « Le miroir ». Cet album plus personnel nous invite aussi bien à des ballades sentimentales qu'à des chansons rythmées teintées de sonorités soul et blues. La jeune chanteuse utilise sa voix tout en finesse jouant sur les nuances et confirme une nouvelle fois sa place parmi les plus belles voix de la chanson française. À 24 ans, Chimène Badi affiche déjà un palmarès de taille avec plusieurs millions d'albums vendus. En seulement deux albums, cette ex-candidate de l'émission Pop Star, a su imposer sa voix et son naturel. À découvrir ou redécouvrir en concert pour un moment magique, le samedi 15 mars 2008, à 20 h 30, à l'espace Lumière.
Tarifs : plein 25 €, réduit : 13 €.

Renseignements
Réservations Tél. : 01 49 71 98 27



ATELIER DE MUSIQUE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR

De l'ordinateur à la musique

Depuis octobre 2007, le conservatoire d'Épinay-sur-Seine a ouvert une session de création musicale assistée par ordinateur (MAO). Une activité artistique accessible à tous que nous présentent David Zambon, directeur du conservatoire, et Thierry Fournié, professeur de MAO.

Depuis les années 80, la MAO s'adresse au grand public. Pouvez-vous nous en expliquer le principe ?

David Zambon : La MAO permet d'enregistrer, de traiter des sons et de composer un enchaînement de notes lu par un ordinateur capable de reproduire exactement les sons des instruments de l'orchestre. Son utilisation est très large et diversifiée. Depuis trois mois, au conservatoire d'Épinay-sur-Seine, des logiciels performants, Cubase et Soundforge, permettent d'offrir aux élèves des techniques de travail du son et de la musique par l'intermédiaire de l'ordinateur. Il s'agit d'un apprentissage de méthode pour aider le musicien à composer, à créer, à reproduire, à éditer, à modifier des sons sur l'ordinateur. Sept postes en réseau sont installés dans une salle dédiée à cette activité. Aucune connaissance informatique n'est demandée pour débuter dans cette discipline.

Existe-t-il plusieurs ateliers selon le niveau de connaissance musicale ?

Thierry Fournié : L'atelier MAO est divisé en deux niveaux. Le premier niveau s'adresse aux élèves de seconde qui ont pris l'option musique au lycée Feyder et qui souhaitent explorer les possibilités de l'électronique appliquée à la musique. Le second niveau s'adresse à des élèves ayant généralement déjà un début de formation musicale. Dans ce second niveau, nous travaillons avec les élèves sur les sons et la mise en boucle de séquences musicales, nous réalisons des arrangements harmoniques et rythmiques…

L'atelier écriture et esthétique nécessite un bon niveau de solfège (2e cycle de formation musicale) L'objectif est d'avoir une approche esthétique d'une œuvre dans sa globalité. Nous analysons le contexte d'écriture c'est-à-dire son histoire, les techniques, les instruments et les influences artistiques de l'époque où l'œuvre a été écrite. Cette approche permet de comprendre une partition, l'enchaînement de ses accords et de mieux l'interpréter. Par la suite, l'élève musicien peut, grâce au logiciel, s'initier à l'écriture à la manière de Bach, de Ravel ou, pourquoi pas, de Mozart !

Nous sommes en janvier, peut-on encore s'inscrire ?

Thierry Fournié : Nous pouvons accueillir de nouveaux élèves ce mois-ci, ou à partir de septembre prochain, pour suivre une année scolaire complète. Les ateliers sont ouverts à tous et se déroulent au conservatoire en soirée, les jours de semaine. Les élèves peuvent découvrir une approche ludique et très concrète de la musique. Car nous entrons directement dans un procédé de création.

→ INFOS
conservatoire de musique
et de danse d'Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 89 52

Jumelages

Lettre d'information des jumelages d'Épinay

Édito

La Journée franco-allemande, célébrée le 22 janvier en commémoration de la signature, en 1963, du traité de l'Élysée, est une belle illustration des relations étroites entre nos deux États qui ont fait du tandem France-Allemagne un moteur pour l'Europe. Portées par cette même volonté et ce même dynamisme, les villes d'Épinay-sur-Seine et d'Oberursel ont ensemble construit, renforcé et enrichi les liens forts d'une amitié de près de quarante-quatre ans.
À l'aube de cette nouvelle année, je forme le vœu que les échanges chaleureux, respectueux et constructifs, que nous avons noués au fil des années avec l'ensemble de nos villes jumelles, Oberursel, South Tyneside et Alcobendas, soient préservés et que nous continuions inlassablement et durablement à tracer cette voie d'ouverture et de fraternité avec nos voisins européens.
Bonne année européenne à tous !

Patrice Konieczny
premier adjoint au maire en charge des jumelages et des relations internationales



La Rencontre internationale de jeunes, édition 2007.

S'ouvrir sur l'Europe

Épinay-sur-Seine entend bien poursuivre, en 2008, son ouverture sur l'Europe, en intensifiant les échanges et les rencontres.

Les enseignants ont été nombreux à souhaiter s'engager avec leur classe dans un projet d'échange ou de voyage. La municipalité encouragera ces initiatives en subventionnant neuf d'entre elles.
Pariant sur la mobilité des jeunes comme gage de réussite scolaire et professionnelle, une seconde Rencontre internationale de jeunes devrait être organisée cette année par la ville anglaise jumelle de South Tyneside, à laquelle s'associerait Épinay-sur-Seine.
Les rencontres sont aussi celles des imaginaires des enfants d'Épinay, de South Tyneside et maintenant d'Oberursel. Un partenariat autour de la sensibilisation au patrimoine vert de nos trois villes est ainsi en train de se développer.
Enfin, les échanges entre les agents municipaux spinassiens, qui travaillent déjà en relation avec ceux d'Oberursel dans le domaine du handicap et des espaces verts, se poursuivront, tout comme ceux des élus d'Épinay et de leurs homologues des trois villes jumelles à l'occasion des Fêtes de Seine.

Mission handicap à Oberursel



Les 11 et 12 décembre derniers, des représentants des services municipaux, du pôle population âgée et personnes handicapées, de la Mission handicap d'Épinay et des relations internationales se sont rendus à Oberursel. Leur objectif : s'intéresser aux actions menées par la ville jumelle dans le domaine du handicap, notamment à la dimension de l'accessibilité et de l'intégration, point fort en Allemagne. Au programme de cette visite : des rencontres avec les principales associations travaillant dans le domaine du handicap à Oberursel ainsi que des visites d'établissements spécialisés. En 2008, Épinay devrait accueillir des représentants du secteur handicap d'Oberursel.



Imaginaire et jardin
Garden of imagination



Après South Tyneside, c'est Oberursel qui développe un partenariat dans le cadre d'Imaginaire et jardin, un dispositif d'éducation à l'environnement par des pratiques artistiques. La ville jumelle allemande, située en lisière de la forêt du Taunus, a déjà mis en place des activités scientifiques de découverte de l'environnement en direction des plus jeunes. Un partenariat élargi va se tisser tout au long de l'année 2008 en lien avec les projets de certaines écoles d'Épinay et les actions menées dans le cadre de la réhabilitation du parc central d'Orgemont. Les correspondances entre enfants anglais et spinassiens se poursuivront et permettront la publication de livres bilingues autour de l'art des jardins. Le mois de juin sera l'occasion de découvrir les résultats de ces échanges.

Agenda

Mardi 22 janvier
Journée franco-allemande



Brève

Marchés de Noël avec l'AJE

Selon la tradition, les représentants des villes jumelles, Épinay, Rushmoor et Lomonosov, étaient réunis à Oberursel, du 29 novembre au 2 décembre dernier, autour des stands du marché de Noël allemand. Sur place, les citoyens allemands ont dégusté beaujolais et fromages sur le stand de l'Association des jumelages d'Épinay (AJE), tandis qu'ils savouraient des spécialités russes ou anglaises dans les stands voisins. Mi-décembre, Épinay a accueilli ses correspondants d'outre-Rhin sur son marché de Noël. Ils ont goûté au vin chaud et aux crêpes au sirop d'érable dans le chalet décoré aux couleurs du Canada.

PRÉVENTION

Ensemble, luttons contre les rongeurs !

Soucieuse de préserver l'hygiène et la santé publique, la municipalité mène chaque année plusieurs campagnes de dératisation sur l'ensemble de la ville.



En terme de biodiversité, il est vrai que tous les animaux participent à l'équilibre de notre planète. Mais, certains comme les rats, dégradent les conditions d'hygiène et de salubrité des villes par leur présence ou leur comportement, en particulier s'ils sont nombreux. Pour lutter efficacement contre ces rongeurs, la Ville organise, au printemps et à l'automne, des campagnes de dératisation qui concernent l'ensemble des berges de Seine ainsi que tous les bâtiments communaux : parkings, équipements sportifs, bâtiments techniques et administratifs, cuisine centrale… La dératisation des réseaux d'assainissement communaux est, quant à elle, effectuée par les services de Plaine Commune. Les propriétaires de maison individuelle et les gérants d'immeubles sont invités à prendre toutes les mesures nécessaires en vue d'assurer l'éradication des rats ou tout au moins de limiter leur nombre. Rappelons, que, selon l'article 124 du règlement sanitaire départemental, il est formellement interdit de jeter ou de déposer de la nourriture sur les voies publiques et privées. Ne pas laisser des denrées alimentaires accessibles, tenir les caves, cours et jardins en bon état de propreté…, sont quelques conseils valables pour tous, qui peuvent limiter la prolifération des rats en ville.
Dans le but d'éliminer ces rongeurs nuisibles, des sachets de produits raticides sont délivrés gratuitement par le service communal d'hygiène aux Spinassiens habitant en pavillon. Attention, ces produits ne sont pas sans risque, respectez les précautions d'usage.

INFOS
Service communal d'hygiène
Tél. : 01 49 71 98 81

Collectes du mois de janvier 2008

- **Collecte des encombrants**
  secteur 1 : 1er et 15 janvier
  secteur 2 8 et 22 janvier
  secteur 3 : 2 et 16 janvier
  secteur 4 : 11 et 25 janvier
  secteur 5 : 1er et 15 janvier
- **Collecte des déchets toxiques par le service Planète**
  marché du centre : jeudi 3 janvier
  marché de La Briche : samedi 12 janvier
  marché du Cygne : vendredi 18 janvier
- **Ramassage des emballages et journaux** (bac à couvercle jaune) : **le vendredi**
- **Ramassage du verre** (bac à couvercle vert) : **le mercredi**

Pour toutes informations sur la collecte Tél. : 0 800 074 904



SAMEDI 12 JANVIER, À 15 H, À L'ESPACE LUMIÈRE

Fête de l'Aïd

L'Association intégration musulmane (IMS) organise sa fête de l'Aïd el Adha qui réunira petits et grands pour une après-midi festive.

Au programme de la fête : des chants et un défilé de tenues traditionnelles avec les enfants de l'IMS et des associations partenaires, des saynètes de théâtre, une vidéo présentant les activités de l'IMS, une autre illustrant la vie du prophète Noé réalisée avec les enfants de l'atelier ludo-éducatif (3 à 6 ans). Un goûter clôturera la fête sur des saveurs de thé à la menthe, de fruits frais et de pâtisseries orientales.

« Les enfants seront à l'honneur de cette fête. »

Rappelons que l'IMS propose tout au long de l'année du soutien scolaire, des cours d'arabe, un atelier informatique, un cycle de conférences, des sorties éducatives et culturelles (chaque année 150 enfants visitent le parc Astérix). Des cours d'arabe, de religion et d'alphabétisation sont proposés au public féminin. Dans ce cadre, les participantes ont pu visiter le château de Versailles, la Grande Mosquée de Paris, ou se promener en bateau-mouche. Elles ont aussi suivi une initiation aux premiers secours (IPS) avec la Croix-Rouge et une formation au lavage funéraire selon le rite musulman.
Faits marquants en 2007 : l'organisation d'un séminaire médical et la participation à une opération bucco-dentaire pour les enfants.

→ INFOS
Renseignement par téléphone
le lundi et le mercredi de 14 h à 18 h,
le vendredi de 10 h à 13 h,
au 01 42 35 33 43 ou au local situé
7, rue François-Couperin-Legrand.
contacts : 06 76 77 06 39 ou 06 17 90 54 49
site internet : www.imsassoc.com

Qi gong et do in

L'association DEP'art a ouvert un nouveau cours de qi gong et de do in. Les bienfaits du qi gong se sont sentis en libérant et calmant la respiration, par l'acquisition de plus de souplesse et d'équilibre, par une meilleure gestion des perturbations émotionnelles. La pratique du do in, quant à elle, avec des auto-massages sur les trajets des énergies et selon des points spécifiques renforce la vitalité de l'individu. Les cours ont lieu en semaine, dans les centres socioculturels Félix-Merlin et des Écondeaux, au stade, ainsi qu'au 7, rue Mulot.

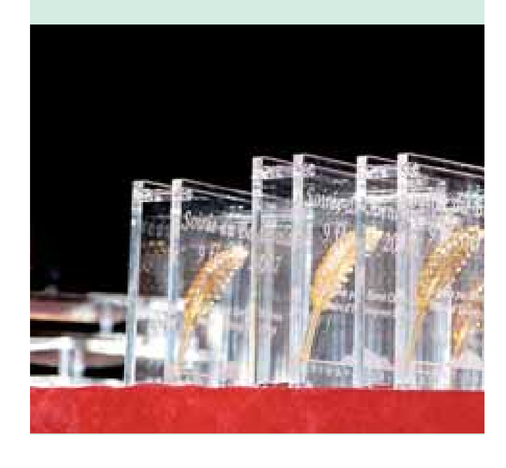
Renseignements et inscriptions
Tél. : 01 48 41 16 20 ou 06 11 11 77 67



Soirée du bénévolat

La soirée des Épis du bénévolat se déroulera le vendredi 15 février, à 19 h, à l'espace Lumière. Cette année, les bénévoles actifs dans le monde associatif spinassien seront récompensés par leurs actions entreprises dans 6 catégories : travail avec des femmes, développement sportif, cours et activités autour de la danse, jeunes talents musicaux, meilleurs sites Internet, action d'insertion et de solidarité, loisirs créatifs.
Entrée libre sur invitation.

Renseignements
Maison des associations
Tél. : 01 49 98 13 80



55e JOURNÉE MONDIALE DES LÉPREUX

Dimanche 27 janvier 2008, l'association Raoul Follereau, l'une des principales associations au monde qui lutte contre la lèpre, organise une collecte internationale. Son combat, commencé au lendemain de la seconde Guerre Mondiale, en 1954, reste malheureusement d'actualité. Un nouveau cas de lèpre apparaît en effet toutes les trois minutes dans le monde ! Une terrible réalité que cette journée mondiale entend combattre en organisant un appel aux dons et des quêtes sur la voie publique pour sauver les lépreux, les soigner et les réinsérer. Donnez, soyez généreux.

Fondation Raoul-Follerau BP 79 75015 Paris

REPAS CHOUCROUTE UNC

L'Union nationale des combattants (UNC) convie les Spinassiens à participer à son traditionnel repas choucroute qui aura lieu le dimanche 20 janvier, à 12 h, à l'espace lumière. Rappelons que l'UNC, qui compte 120 adhérents, a pour mission la défense de ses adhérents anciens combattants, survivants de tous les conflits. L'association, présidée par Norbert Lison, organise régulièrement des rencontres, des animations, participe aux cérémonies commémoratives, organise des voyages sur les lieux de commémoration ou historiques liés aux conflits…

Tarif : 25 €.
Inscriptions
Tél. : 01 42 35 78 02 ou 01 48 26 84 51



Don du sang

L'Établissement français du sang (EFS) organise une collecte le dimanche 13 janvier, de 9 h à 13 h 30, à l'hôtel de ville d'Épinay-sur-Seine. Venez nombreux faire ce geste qui peut sauver des vies. Les prélèvements sont réalisés en toute sécurité et une collation est offerte aux participants après le don de sang. Les prochaines collectes auront lieu les dimanches 4 mai et 5 octobre 2008.

Renseignements
EFS Tél. : 01 30 17 33 18

SECOURS CATHOLIQUE

Les bénévoles de l'antenne d'Épinay du Secours catholique tiennent un accueil social le samedi matin, de 9 h 30 à 12 h, dans le local situé au 5, rue Mulot L'association gère des aides financières qui sont attribuées en commission, le mardi de 9 h 30 à 11 h 30.

Tél. : 01 48 22 83 13



NOUVEL AN BERBÈRE

L'Association franco-berbère d'Épinay-sur-Seine organise sa célébration du nouvel an berbère le dimanche 13 janvier, de 14 h à 18 h. Cet événement familial et culturel proposera d'écouter de la musique traditionnelle berbère, avec un artiste prestigieux qui se produira à l'espace Lumière. Le tarif sera précisé sur place.

Renseignement
Tél. : 01 45 80 23 90



SECOURS POPULAIRE

Les distributions alimentaires de l'antenne d'Épinay du Secours populaire se dérouleront les jeudis 10, 17 et 24 janvier 2008, de 14 h à 16 h, au 4, rue Dumas (bourse du travail). L'association tient une permanence d'accueil et d'orientation, le jeudi de 14 h à 16 h 30, à la Maison du centre, rue de Paris.

Tél. : 06 65 11 24 87



La responsable des Restos du cœur entourée de Jean-Claude Flandin et du maire.

Les Restos du cœur

La campagne d'hiver des Restos du cœur durera jusqu'à fin mars 2008. L'équipe des bénévoles poursuit son combat contre la précarité en distribuant des repas aux personnes dans le besoin. Les distributions ont lieu au local des Restos, lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9 h à 11 h.

Renseignements
103-105, rue Saint-Gratien (sur le marché du Cygne).
Tél. : 01 48 41 85 20



SONODI

Dans l'univers du son

Située chemin des Anciens-Prés, juste à côté des studios Éclairs, la société Sonodi occupe une place privilégiée au cœur d'Épinay-sur-Seine. Ses 7 studios d'enregistrement et de doublage abritent un univers où le son est roi et la passion pour le cinéma reine!

« L'amour du cinéma est indispensable dans un lieu comme celui-ci », explique Robert Cavargna, responsable technique chez Sonodi. *« L'amour du cinéma et des séries télévisées! », précise Mathieu Taïeb, directeur commercial de Dubbling Brothers, la société mère de Sonodi depuis novembre 2004.*

Mathieu Taïeb, apporte quelques précisions: *« Dubbling Brothers gère 50 % de la part de marché du doublage en France grâce à ses 14 studios situés à la Plaine Saint-Denis et aux 7 studios d'Épinay. Sonodi compte à son actif environ 15 longs métrages par an. Citons pour exemple* Happy Feet *ou* Blood Diamond *». « Il y a eu aussi* Forest Gump *ou* Entre ciel et terre *»,* renchérit Robert Cavargna. Cependant, la majeure partie de l'activité de Sonodi est consacrée au doublage des séries venues du monde entier.

> *Pour chaque film, nous recréons un vrai décor sonore.*

Robert Cavagna nous fait pénétrer dans le monde secret du doublage en poussant la porte de l'un des studios de Sonodi. L'ambiance est à la fois détendue et studieuse. Trois comédiens sont debout près du micro. L'ingénieur du son leur diffuse un court extrait afin qu'ils s'imprègnent de l'ambiance et du jeu des acteurs. La bande rythmo pour l'écriture des dialogues défile de droite à gauche en bas de l'écran à une vitesse déroutante. Mais les comédiens ne semblent pas le moins du monde perturbés. Ils enchaînent leurs répliques en suivant les indications de la directrice de plateau. Bafouillages et éclats de rire sont au rendez-vous. Il faudra plusieurs prises pour visionner l'extrait qui, soudain, semble avoir été tourné en français.

Dans le plus grand studio de Sonodi, le studio A, l'ingénieur du son est seul face à son impressionnante console. Un film asiatique s'affiche sur un écran géant. *« Ce studio de 500 m², refait en 2006, présente un concentré des toutes dernières technologies en termes d'acoustiques »,* annonce Robert Cavagna avec une pointe de fierté. Ici, la notion du temps a complètement disparu, en l'absence de lumière naturelle et sans sons parasites, nous voilà entrés dans l'univers du son roi. *« Nous avons pour mission de recréer un décor sonore le plus fidèle possible aux souhaits du réalisateur. Tel un peintre, nous allons, par petites touches sonores, combiner les éléments indispensables à une nouvelle œuvre pour le confort et le plus grand plaisir des spectateurs »,* confie Robert Cavargna en connaisseur.

→ INFOS
Sonodi
studios d'enregistrement-Auditorium
1, chemin des Anciens-Près
Tél.: 01 48 26 86 86



ASSURANCES

Cabinet ACC

Le Cabinet ACC, situé avenue Joffre, joue la carte de la confiance et de la proximité. Entrée dans le monde de l'assurance.

Que vous cherchiez une assurance auto-moto, immobilière, professionnelle, de santé ou de crédit, l'équipe de Rachid Boulal est là pour vous informer et vous conseiller. Sa priorité : trouver la compagnie d'assurance la mieux adaptée à vos besoins. Son engagement : « un client assuré mais aussi rassuré ». En effet, entre les contrats à rallonge, les garanties illisibles et les conditions d'acceptation draconiennes, il n'est pas toujours facile de trouver le bon assureur. Le cabinet ACC vous aide dans vos recherches et surtout s'occupe du suivi de votre dossier. Fini les centrales téléphoniques ou les renvois chaotiques d'anonymes à anonymes ! Les conseillers d'ACC connaissent leurs clients et offrent un service personnalisé.

➜ INFOS
Cabinet ACC, 38, avenue Joffre
ouvert du lundi au vendredi
de 9h30 à 17h
samedi de 9h30 à 14h
Tél. : 01 48 41 25 76

AUTOMOBILE

« Destock Pièces Auto »

À quelques pas de la route d'Argenteuil, rue de Lille, vous trouverez la caverne d'Alibaba des pièces détachées automobiles. Visite dans le temple de la pièce auto.

Mourad Abidi et son frère Walid ont une devise : *« Ici, vous trouverez tout ce que vous cherchez en un temps record. »* Démarreur, filtres, radiateur, échappement, pièces de collection pour une traction, Destock trouve la pièce qu'il vous manque dans la journée que ce soit pour un véhicule particulier, un utilitaire ou un poids lourd. Il suffit pour cela de se déplacer au magasin, de téléphoner ou simplement de jeter un œil sur le site Internet du magasin et de passer sa commande en ligne. Toutes les pièces sont neuves et vendues en moyenne 20 % moins chers que dans les autres magasins. Rapidité, efficacité mais aussi conseil, sont les mots d'ordre de ces jeunes entrepreneurs. Au besoin, Mourad Abidi n'hésite pas à orienter ses clients vers des garagistes de confiance avec lesquels il travaille régulièrement.

➜ INFOS
« Destock Pièces auto » 3, rue de Lille
ouvert du lundi au samedi
de 9h à 19h sans interruption
Tél. : 01 49 17 04 72 - www.destockpiecesauto.fr



Tribune de la majorité

Permettez-nous, pour débuter notre propos, de déplorer la teneur de certaines tribunes de l'opposition municipale, qui se sont transformées, au fil des mois, en tracts politiques. Cette regrettable dérive infirme les accords tacites passés entre les différents groupes à l'automne dernier et contraste avec l'esprit même de notre journal municipal. Nous refusons et refuserons, pour notre part, de participer à cette surenchère.

Nous souhaitons aborder, ce mois-ci, le thème du handicap dans la ville. La loi du 11 février 2005 constitue une avancée historique dans la reconnaissance des personnes handicapées. Elle pose les principes fondamentaux du droit à l'égalité des chances en matière de scolarité, d'emploi et d'accès à de nouvelles prestations. Elle vise aussi à sensibiliser et à responsabiliser chacun d'entre nous afin que nous posions un autre regard sur les personnes en situation de handicap.

La problématique du handicap doit s'inscrire dans une politique globale, cohérente et de long terme. Car ce qui améliore la vie des personnes handicapées constitue un bénéfice pour tous. L'objectif est d'apporter des éléments de réponse à ces questions en mettant notamment en œuvre des mesures concrètes et adaptées. Épinay s'est engagée depuis longtemps dans ce sens : mission handicap, commissions ad hoc, travaux d'accessibilité…

À nous de rester vigilants ensemble, personnes valides, employeurs, enseignants… Apprenons à porter un regard neuf, citoyen et plus humain. Mobilisons-nous pour qu'à la difficulté du handicap et à la vulnérabilité ne vienne pas s'ajouter l'exclusion. Écoutons-nous, car pour initier l'échange, il faut d'abord consentir à « voir et écouter » pour aller à la rencontre de l'autre, différent au premier abord… et pourtant si proche.

Bonne année à toutes et à tous.

Tribune de l'opposition

À quelques mois des échéances locales et au mépris de toutes les règles, la communication municipale s'intensifie : on peut se demander pourquoi…

Regardons quand même ce sur quoi le maire ne communique pas :

- les coupures répétées de l'éclairage public dans tous les quartiers : petites économies pour lourds facteurs d'insécurité.
- les 700 000 euros versés à fond perdu par la ville dans des boutiques vides du centre commercial : dilapidation des finances locales.
- les opérations privées sur des terrains cédées par la commune : bradage du patrimoine communal
- le fiasco total du marché de l'Avent sur l'avenue Galliéni : impréparation et absence de soutien aux commerçants.
- la disparition des structures de santé de proximité -centre Blumenthal et clinique des Presles-.

D'autres choix sont possibles : nous les proposons dès à présent.

À vous, à vos proches, excellente année 2008.

Les élu(e)s socialistes et apparentés
Tél. : 01 42 35 58 37

GROUPE DES ÉLUS COMMUNISTES

Bonne Année à toutes et à tous, pour 2008.

Espérons que cette nouvelle année nous apporte la santé (sinon il faudra payer plus que les années précédentes : forfaits hospitaliers, transports pour se rendre toujours plus loin, non remboursement des médicaments, …etc…),

Espérons qu'elle apporte du travail à ceux qui sont mis sur la touche par un patronat plus soucieux de sa rentabilité financière…

Espérons qu'elle apporte plus de pouvoir d'achat aux spinassiennes et spinassiens, au lieu de gonfler les profits des riches (15 milliards de cadeaux fiscaux)…

Espérons,…

Et, pour ne pas laisser au hasard cette espérance, redressons la barre à gauche toute, lors des prochaines élections municipales et cantonales de mars prochain.

Vos deux élus communistes vous présentent leurs meilleurs vœux de santé, de paix et de solidarités, pour cette nouvelle année 2008.

Daniel RIGAULT, Martine CREPIN, Tél. : 01 48 29 20 04

Nous profitons de cette tribune pour souhaiter à chaque spinassien une bonne et heureuse année 2008.

En espérant que ce nouvel an sera le prélude à un véritable changement aux prochaines élections municipales de mars prochain.

Un changement qui prendra mieux en compte les problématiques environnementales sur notre ville.

Un changement qui améliorera l'offre de soin et la prévention des risques sanitaires sur notre territoire.

Un changement qui fera de la démocratie participative un mode innovant de gestion des affaires publiques.

Un changement qui traitera des questions de sécurité autrement que sous l'angle de la répression avec une politique de prévention et de réussite éducative.

Un changement qui fera le pari de la jeunesse.

Enfin, un changement qui fera que chaque euro d'argent public dépensé doit être justifié et apporté une plus-value économique, sociale et environnementale.

C'est tout le sens de notre engagement et des thématiques que nous défendrons dans ce grand débat démocratique qui va s'ouvrir.

Madjid CHALLAL, Alain NAOUENNEC
Un Autre Choix à Épinay
32, rue Pierre Lefèvre. 93800 Épinay
unautrechoixaepinay@orange.fr
Tél. : 06 19 82 85 27

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise que trois sixièmes de page sont réservés au groupe majoritaire et trois sixièmes à l'ensemble des groupes minoritaires, soit un sixième par groupe minoritaire. La tribune des groupes minoritaires leur est strictement réservée.



PASSEPORT-LOISIRS DE LA CAF

Votre enfant participe à une activité sportive ou culturelle ? La Caisse d'allocations familiales (CAF) vous aide à la financer grâce au passeport-loisirs. Il peut vous aider à payer totalement ou partiellement les frais d'inscription ou l'achat de matériel ou d'équipement de l'activité de chacun de vos enfants de 6 à 18 ans.

Ce passeport est valable du 1er septembre 2007 au 31 août 2008. Il suffit de le faire compléter par l'organisateur de l'activité et de le retourner à la CAF. Vous recevrez en retour un remboursement de 46 euros minimum à 92 euros maximum par enfant, en fonction des frais engagés.

Renseignements
Tél. : 08 20 25 93 10

Permanences OPAH

Ces permanences sont ouvertes au 11 rue Guynemer, afin d'informer les habitants concernés par l'opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH) des copropriétés du centre-ville (Épinay 11, 21, 23, 26, 33, 36 et 38). Merci de vous munir d'une copie des avis d'imposition 2005 et 2006 de toutes les personnes habitant votre logement et le livret de famille.
horaires : les jeudis de 16 h à 19 h
les samedis de 9 h 30 à 12 h
Tél. : 01 48 22 49 12 ou
01 45 88 36 99 (de 10 h à 18 h)
Courriel : epinay@lopah.info



PLANS DE SAUVEGARDE

Les « 3 Quétigny » sont concernées par ces plans destinés à remettre en état les copropriétés dégradées. Des permanences sont proposées aux copropriétaires afin de les aider à monter leur dossier d'aide.
horaires : lundi de 16 h à 19 h et mercredi de 9 h 30 à 12 h 30 au 11, rue Guynemer, dans le pavillon situé à l'angle des rues Quétigny et Guynemer.
Tél. : 01 48 21 04 57

INFORMATION DE L'ADIL SUR LE LOGEMENT

L'Agence départementale d'information sur le logement de la Seine-Saint-Denis (Adil) organise des permanences d'information – sur le logement et l'habitat :
- le 1er et le 3e jeudi du mois de 14 h à 17 h, sans rendez-vous, au service logement
Tél. : 01 49 71 99 79
- le 4e jeudi du mois de 14 h à 17 h sur rendez-vous, à la Maison de la justice et du droit
Tél. : 01 48 23 22 27
- le 2e jeudi du mois de 14 h à 17 h sur rendez-vous, à la mairie annexe d'Orgemont
Tél. : 01 48 41 25 25

PERMANENCES MOUS/RELOGEMENT

Les habitants concernés par le relogement peuvent trouver toutes les informations utiles auprès des équipes de la Mous :
- en centre-ville : Marie-France Naïsso de France Habitation, mercredi de 9 h à 18 h, tour 8L, rue Dumas
Tél. : 01 57 77 44 61
- au 77, avenue d'Enghien : Christelle Maillet et Sonia Krimat de l'Ogif mercredi matin 9 h à 12 h
Tél. : 01 42 99 74 65
- à Orgemont
Tél. : 01 43 52 50 00





L'aide au logement étudiant de la CAF

La Caisse d'allocations familiales (CAF) met à la disposition du public un nouveau service en ligne d'aide au logement afin de faciliter les démarches administratives des étudiants. Après avoir saisi le formulaire de demande d'aide au logement, les étudiants n'ont plus qu'à imprimer leur dossier et à le renvoyer à la CAF avec les pièces justificatives. Le site leur permet également de faire une estimation du montant de leur aide.
Site Internet : www.caf93.fr

SERVICE LOGEMENT DE LA MAIRIE

Ce service municipal, ouvert à tous les publics, reçoit sans rendez-vous du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et sur rendez-vous tous les après-midi. Il a pour mission principale l'enregistrement des demandes de logement dans le parc de l'habitat social.
7, rue Mulot
Tél. : 01 49 71 99 79

PERMANENCES IMPÔTS

Des permanences avec un contrôleur des impôts sont proposées en mairie, de 14h à 16h, sur rendez-vous obligatoire.
Prochaines dates :
- **les lundis 7, 14 et 21 janvier 2008,** en mairie principale
Tél. : 01 49 71 99 99
- **le lundi 28 janvier 2008,** en mairie annexe d'Orgemont
Tél. : 01 48 41 25 25

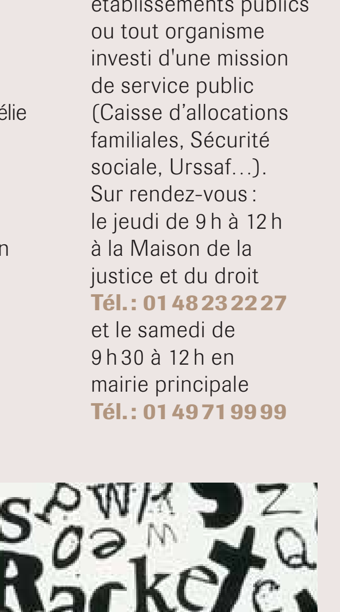
ÉTAT CIVIL

MARIAGES
Novembre : le 29
NETTER Joël Elie & PIRNAY Laetitia Amélie
Décembre : le 1er
GUILLAUME David Frédéric & BRUDEY Isabelle Corinne ■
JEAN JACQUES Jean Dieufair & TENDON Hortense Joseline

DÉCÈS
Novembre : le 25
LARHER Gérard Raymond

MÉDIATEUR DE LA RÉPUBLIQUE

À Épinay-sur-Seine, la déléguée du médiateur de la République, Rosine Firozaly, reçoit les Spinassiens sur rendez-vous, en mairie, deux fois par semaine. Elle règle à l'amiable tous les types de litiges survenant entre les citoyens et les administrations de l'État, les collectivités territoriales, les établissements publics ou tout organisme investi d'une mission de service public (Caisse d'allocations familiales, Sécurité sociale, Urssaf…).
Sur rendez-vous :
le jeudi de 9 h à 12 h à la Maison de la justice et du droit
Tél. : 01 48 23 22 27
et le samedi de 9 h 30 à 12 h en mairie principale
Tél. : 01 49 71 99 99





La Maison des parents vous invite

PETITE ENFANCE
Jeudi 10 janvier à 18h30
« Les différents modes d'accueil pour les moins de 3 ans » Information animée par la responsable du Relais des assistantes maternelles.
Mercredi 23 janvier à 14h
Dans le cadre du dispositif atelier Santé-Ville future et jeunes mères : initiation aux massages pour bébé et enfants (0-18 mois). Atelier animé par l'instructrice de l'association Bébé massé, bébé comblé. Sur inscription.

VIE QUOTIDIENNE
Du 28 janvier au 2 février
Exposition « L'équilibre alimentaire », aux horaires d'ouverture de la Maison des parents. Entrée libre.
Samedi 2 février à 10h
Accompagnement de l'exposition animé par une diététicienne du Codes 93.

LOISIRS
Samedi 5 janvier à 14h
Dans le cadre des ateliers parents enfants, séance de création de tableau miniature en tissu. Sur inscription.

PERMANENCES
Tous les vendredis, de 10h à 12h, permanence d'une thérapeute familiale pour tous les questionnements relatifs aux relations parents-enfants.

Maison des parents
place René-Clair - Tél. : 01 49 71 42 64

PHARMACIES DE GARDE*

secteurs : Saint-Denis/ Épinay-sur-Seine/ Stains/Pierrefitte
* sous réserve de modification

Dimanche 6 janvier
Pharmacie SCHUEHMACHER
33, avenue Gallieni
93800 Épinay-sur-seine
Tél. : 01 48 41 23 02

Dimanche 13 janvier
Pharmacie COHEN
148, avenue de Stalingrad
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 66 70

Dimanche 20 janvier
Pharmacie BRIARD
56, avenue Aristide-Briand
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 63 50

Dimanche 27 janvier
Pharmacie CATONNE
177, avenue Elisée-Reclus
93380 Pierrefitte
Tél. : 01 48 21 52 33

Dimanche 3 février
Pharmacie THULLIER
65, rue Parmentier
93380 Pierrefitte
Tél. : 01 48 26 50 01

Ouverture tous les dimanches matin toute l'année :
Pharmacie des SABLONS
3, rue Claude-Debussy
95360 Montmagny
Tél. : 01 39 83 99 98



Un numéro d'écoute gratuit pour les jeunes victimes

Violences scolaires, racket, agressions, harcèlement, trop de jeunes sont victimes de violences au sein de leur établissement scolaire, dans les transports en commun ou dans leur quartier. Le numéro d'appel gratuit (sauf depuis un portable) et anonyme Jeunes violences écoute **0800 20 22 23** constitue un relais essentiel pour les jeunes victimes de violence mais aussi pour leurs familles et leurs proches. L'équipe oriente et conseille les victimes sur l'attitude à adopter et les démarches à engager. Les informations recueillies sont strictement confidentielles. Un numéro pour inciter les victimes à briser la loi du silence. Comme l'indique le slogan de la campagne d'information : « La violence, si tu te tais, elle te tue. »
www.jeunesviolencesecoute.fr

POSTE DE POLICE MUNICIPALE

accueil du public de 7h à 21h du lundi au vendredi
samedi et dimanche de 10h à 19h30
patrouilles et interventions : 7h à 4h, 7 jours sur 7
standard et vidéosurveillance : 7h à 4h, 7 jours sur 7
1, rue Guynemer
Tél. : 01 49 71 99 00
Courriel : policemunicipale@epinay-sur-seine.fr



Vos adjoints au maire

Patrice KONIECZNY
Culture, Jumelages, Affaires sportives, Intercommunalité.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 42 55

Jean-Claude FLANDIN
Bâtiments, Commissions de sécurité et d'accessibilité.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Patricia BASTIDE
Affaires sociales, Santé, Solidarité et Famille, Petite enfance.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 16

Pascal GÉRARD
Affaires scolaires.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Anne ROUDAUT
Cadre de vie.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Brigitte ESPINASSE
Finances, Logement et Affaires générales.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 05

Danielle LE GLOANNEC
Commerce, Artisanat et Développement local.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 26 25

Éric ORPELIERE
Informatique et Nouvelles Technologies
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 05

Félix MONLOUIS
Anciens combattants, Cérémonies officielles et Relations avec les communautés.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Jean-Pierre LEROY
Formation, Emploi, Activités économiques et Insertion.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Claude TILLIET
Environnement, Suivi de l'exploitation de l'ESL Canyon.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du jeudi 20 décembre 2007

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil Municipal - Séance du 29 novembre 2007
- Création d'emploi saisonnier d'agents recenseurs pour les opérations de recensement
- Convention relative à la mise en place d'une cellule d'écoute psychologique au sein du commissariat d'Épinay-Villetaneuse
- Fonds Interministériel de prévention de la délinquance - Approbation de la convention de financement pour l'acquisition du logiciel de cartographie
- Autorisation de représenter la commune devant le Tribunal de Grande Instance de Bobigny pour l'année 2008
- Autorisation de représenter la commune devant la Cour d'Appel de Paris pour l'année 2008
- Délégation de service public de l'espace aquatique-remise en forme de l'équipement Sports et Loisirs - Modification de la grille tarifaire suite à l'indexation des tarifs
- Contrat d'affermage pour l'exploitation de l'espace escalade de l'équipement Sports et Loisirs avenant n°3
- Approbation d'une convention relative aux régularisations de paiements sur la mutualisation de service entre la ville d'Épinay-sur-Seine et Plaine Commune
- Avance sur subvention 2008 au Syndicat Intercommunal de Meyronnes-Épinay-sur-Seine
- Avance sur subvention 2008 au Centre Communal d'Action Sociale
- Avance sur subvention 2008 à la Caisse des Écoles
- Dépenses d'investissement avant vote du Budget Primitif 2008 - Autorisation au Maire
- Admission en non-valeur de produits irrécouvrables
- Convention de gestion du contingent de la résidence étudiante sise 123/127 route de Saint-Leu
- Convention de partenariat pour la mise en œuvre du Fonds de Solidarité Logement
- Règlement intérieur de la commission locale du Fonds de Solidarité Logement
- Subvention au Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine
- Espace Ciné - Modification des tarifs afférents aux dispositifs d'éducation au cinéma
- Subventions exceptionnelles à divers établissements scolaires pour des projets à caractère international
- Convention avec l'Association Pour le Couple et l'Enfant (APCE) - Délégation de Seine-Saint-Denis
- Modification du tableau des emplois
- Modification de l'affectation de deux contrats aidés
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L 2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales



Prochain conseil municipal :
jeudi 24 janvier à 20 h 45
à l'hôtel de ville.

Permanences du maire :
les samedis en mairie principale
sur rendez-vous Tél. : 01 49 71 99 99
un jeudi après-midi par mois
à la mairie annexe d'Orgemont
sur rendez-vous Tél. : 01 48 41 25 25

« Allô monsieur le maire »
les lundis de 18 h à 20 h
Tél. : 01 49 71 89 24

Journée internationale des femmes

Dans le cadre de cette journée qui aura lieu le 8 mars 2008, la ville d'Épinay-sur-Seine a choisi, cette année, le thème de la transmission mère-enfant et plus largement parents-enfant.
À cet effet, la direction de la vie des quartiers mettra à disposition du public, dès le début du mois de janvier, des « boîtes à transmission » et des questionnaires dans 8 lieux en ville. Qu'est-ce que vos parents vous ont transmis ? Qu'est-ce qui vous paraît important de transmettre à vos enfants ? Autant de questions que vous retrouverez au fil du questionnaire et dont les réponses donneront lieu à une exposition photos, dessins et à diverses installations artistiques, au mois de mars. Si vous souhaitez apporter votre contribution à cet événement, rendez-vous dans les centres socioculturels, à SFMAD (29, rue Félix-Merlin), au centre médico-psychologique (18, rue de l'Avenir) et à la permanence d'action sociale de la CAF (1, rue Maurice-Ravel) **ou contactez le service vie des quartiers Tél. : 01 49 71 79 81.**

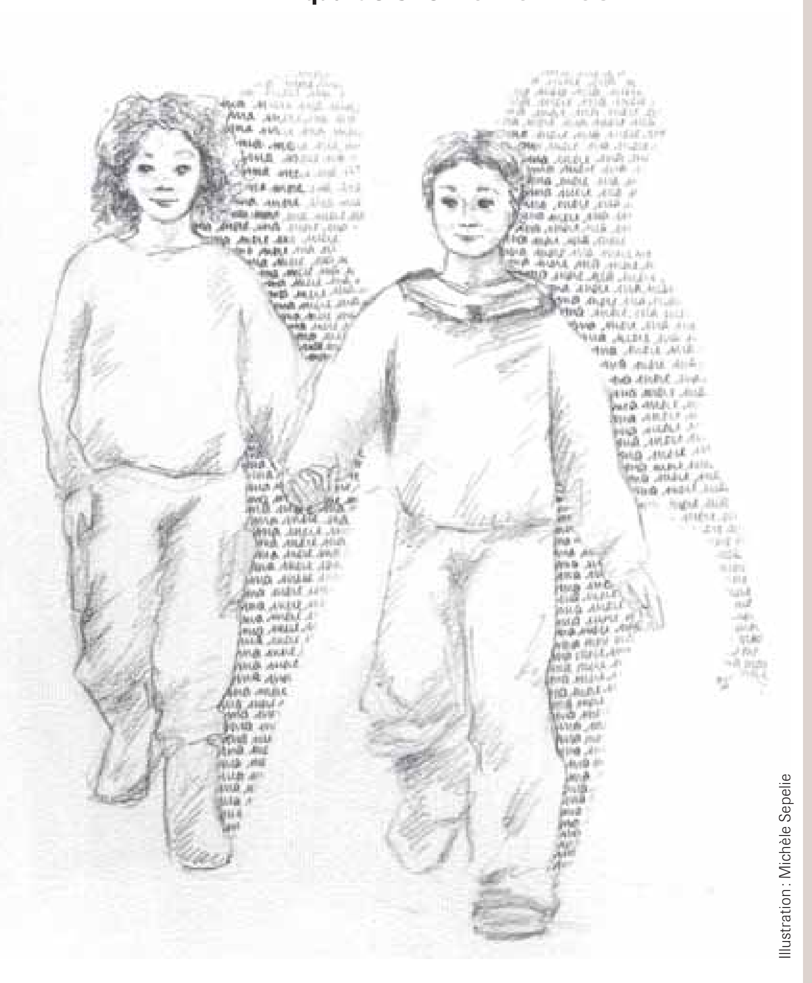


Illustration : Michèle Sepelie

Agenda de janvier



Mardi 8 janvier

Inauguration du multi-accueil Le Petit Poucet et de la crèche des Écondeaux L'Oiseau bleu
à 18 h
28, avenue Léon-Blum
sur invitation

Vendredi 11 janvier

Théâtre
par l'association Dany's Troupe
à 20 h 30
Pôle musical d'Orgemomt
tarif : 10 €

Samedi 12 janvier

• Fête de l'Aïd
association IMS
à 15 h
espace Lumière
entrée libre
• Théâtre
à 20 h 30
par l'association Dany's Troupe
Pôle musical d'Orgemont
tarif : 10 €

Dimanche 13 janvier

• Don du sang
de 9 h à 13 h 30
hôtel de ville

Dimanche 13 janvier

• Nouvel an berbère soirée-concert
avec l'Association franco berbère d'Épinay
de 14 h à 18 h
espace Lumière
tarif précisé sur place
Tél. : 01 45 80 23 90

Lundi 14 janvier

« Comment parler des addictions ? »
théâtre-forum pour les parents
à 18 h 30
salle polyvalente d'Orgemont
face au centre socioculturel Félix-Merlin - entrée libre

Samedi 19 janvier

• Lecture de textes
de J.P. Dopagne
à 15 h
bibliothèque P.-Mendès-France
entrée libre
• Spectacle musique et danse
de l'association Viv'R
à 20 h 30
Pôle musical d'Orgemont
tarif : 2 €





Dimanche 20 janvier

• « Né »
théâtre de clown
tout public dès 4 ans
à 16 h 30
Maison du théâtre et de la danse
tarif plein : 8 €
• Repas choucroute
Union nationale des combattants
à 12 h
espace Lumière
tarif : 25 €

Les 22 et 23 janvier

Repas des anciens
de 12 h à 19 h
espace Lumière
sur invitation

Jeudi 24 janvier

Conseil municipal
à 20 h 45
hôtel de ville

Samedi 26 janvier

• « La Jeune Première »
théâtre
à 20 h 30
Maison du théâtre et de la danse
tarif plein : 17,50 €

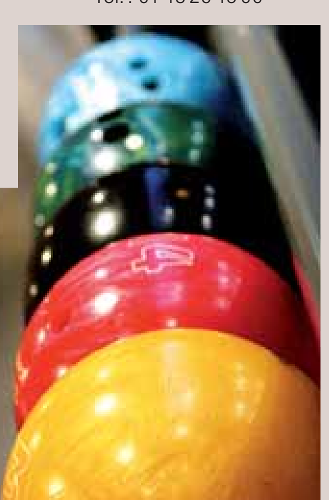
Agenda de février





Les 26 et 27 janvier

Stage de théâtre de clown
avec la Cie Le Crik et le Théâtre Licedeï pour adultes et ados
Maison du théâtre et de la danse
Tél. : 01 48 26 45 00



Samedi 2 février

• Championnat de France de bowling
réunissant l'équipe de régionale 3 du Bowling club d'Épinay et des équipes franciliennes
de 9 h à 18 h
au bowling du Canyon
entrée libre
Tél. : 01 48 21 60 21

• « C'est une fille ! »
théâtre de clown
dès 10 ans
à 20 h 30
Maison du théâtre et de la danse
tarif plein : 17,50 €

Dimanche 10 février

« Semianyki »
théâtre de clown
dès 7 ans
à 17 h
espace Lumière
tarif plein : 17,50 €

Vendredi 15 février

Soirée des Épis du bénévolat
à 19 h
espace Lumière
sur invitation

Dimanche 17 février

Tournoi de foot virtuel
PES League
de 9 h à 19 h
espace Lumière
tarif joueur : 11 €
inscription joueur : www.pesleague.com ou direction des affaires sportives
Tél. : 01 49 71 34 40
entrée libre pour les spectateurs



La galette se mange bien chaude !

Comme chaque année, la Ville invite les Spinassiens à venir tirer les rois dans les centres socioculturels et à partager ensemble un moment de convivialité. Voici les dates des galettes dans les centres socioculturels (inscription obligatoire) :

- **Dimanche 6 janvier : galette des Rois et animation casino avec jeux de rôles du CSC Félix-Merlin, à 14 h, au réfectoire de l'école J.-J. Rousseau Tél. : 01 48 41 96 39 ou 01 48 41 26 03**
- **Samedi 12 janvier : galette des Rois et loto à 14 h, au CSC des Écondeaux Tél. : 01 48 26 50 11**
- **Samedi 19 janvier : galette des Rois et loto du CSC La Source-Les Presles à 14 h, au réfectoire de l'école J.-Jaurès Tél. : 01 49 71 50 20**
- **Samedi 26 janvier : galette des Rois et loto de la Maison du centre, à 14 h, au réfectoire de l'école G.-Martin Tél. : 01 48 26 10 21**



Regards de clowns

EPINAY-SUR-SEINE

SEMIANYKI

THÉÂTRE LICEDEÏ

DIMANCHE 10 FÉVRIER À 17H

À L'ESPACE LUMIÈRE

" Clowns, mimes, comédiens, ce sont de grands bouffons modernes. Une fête détonante au milieu de spectateurs ravis. " Le Monde

Les autres rendez-vous « Regards de clowns »

NÉ COMPAGNIE VOIX OFF - DAMIEN BOUVET • **DIMANCHE 20 JANVIER** À 16H30 À LA MTD

C'EST UNE FILLE ! COMPAGNIE LE CRIK • **SAMEDI 2 FÉVRIER** À 20H30 À LA MTD

LOCATION **01 48 26 45 00**

TARIFS | PLEIN : 17,5 € / RÉDUIT : 11,5 € / GROUPES : 8 €

